

BUENOS AIRES, 19 (AFP) - La cancellaría argentina contrabandista estudiando cómo sacar a los argentinos de las islas azules que fueron deportados el miércoles último por el gobierno de Bolivia, a la provincia Argentina de Salta, según se informó en este ministerio.

Debido a las distintas nacionalidades de los expulsados, el gobierno argentino está considerando exhaustivamente las posibilidades de repatriación y es probable que hoy se den a conocer algunas resoluciones al respecto.

Los religiosos deportados son los sacerdotes Anibal Guzmán Rojas, boliviano y los jesuitas Federico Aquiló, argentino, Mauricio Lefevre, canadiense, Jorge Sarmiento, argentino, y el jesuita liviano y Pedro Negro, español, todos ellos militantes de la corriente del "Mercer mundo".

En la curia eclesástica se informó que ese organismo permanece en total desconocimiento de todo lo que está sucediendo en el país sudamericano que en la actualidad todos ellos permanecen fuera de la jurisdicción de la curia.

En la ciudad de Salta, a 1700 Kms. al norte de esta capital limítrofe con el territorio boliviano, el registro de la curia se reservó con respecto a esos sacerdotes que continúan alojados en dependencias de la delegación

Ex-presidente Juan D. Perón estaría a punto de retornar a la Argentina

BUENOS AIRES, 19 (AP).— El ex-presidente Juan Domingo Perón se apresura a regresar a la Argentina tras 15 años de exilio. Sólo aguarda una declaración del presidente Roberto M. Levingston en favor de su retorno, afirman hoy fuentes peronistas locales.

El anuncio, formulado entre otros por el dirigente peronista Adolfo Cavalli a su retorno de Madrid, causó algún revuelo en círculos políticos de Buenos Aires y motivó rápidas consultas periodísticas ante funcionarios del gobierno.

Un alto funcionario del ministerio del interior, interrogado acerca de la versión, dijo no tener conocimiento del asunto y rehusó formular comentarios.

Allegados a Cavalli afirmaron que Jorge D. Palsino delegado personal de Perón en la Argentina, prepara actualmente el retorno del ex-mandatario "como uno de los medios para contribuir a la pacificación nacional".

Agregaron que "nuestro líder vendrá al país antes de que concluya el corriente año".

Las versiones sobre un eventual retorno de Perón con anuencia del

actual gobierno militar cobraron cuerpo hace pocas semanas cuando el subsecretario de asuntos políticos del ministerio del interior, Enrique Gilardi Novaro, declaró que tendría "mucho gusto" en dialogar con Perón si éste se encontraba en el país.

Perón intentó solo una vez regresar al país desde que su gobierno fue derrocado en septiembre de 1955 por un golpe militar.

El intento tuvo lugar en 1964, cuando se embarcó en Madrid con destino a Buenos Aires a bordo de un avión comercial.

El vuelo, sin embargo, fue interceptado en el Brasil, cuyas autoridades obligaron a Perón y sus acompañantes a emprender el regreso a España. Se dijo en aquella oportunidad que el gobierno brasileño había actuado de tal manera a instancias del argentino, encabezado a la sazón por el presidente Arturo Illia.

El presidente Levingston inició hace pocos días un programa de diálogo con ex-mandatarios argentinos, especificando que invitará por separado a la Casa de Gobierno a "todos los ex-presidentes que estuvieran radicados en el país".

Así formulada, la invitación parecía excluir a Perón quien se halla en Madrid desde hace una década tras breves períodos de exilio en Paraguay, Venezuela, Panamá y la República Dominicana.



-NO DEJAN PASAR.- Soldados israelíes impiden el paso a los árabes en el puente de Allenby, que comunica a Jordania con el territorio de ocupación israelí. al otro lado del Jordán. Previamente los soldados jordanos dejaron sus puestos de guardia y cerraron el puente al estallar las luchas entre los guerrilleros y el ejército (Amman, sept. 18, RADIOFOTO AP).

En Colombia anulan sentencia militar a piratas de aviones

BOGOTÁ, 19 (AFP).— La sentencia pronunciada aquí por un tribunal militar contra tres piratas del aire, fue anulada por la Corte Suprema de Justicia.

La respectiva resolución se conoció hoy, basándose en la ausencia de norma jurídica expresa de este delito.

El Tribunal Superior Militar había condenado a doce años de presidio a Samy Salim Hussein, Aristides Villalobos y Jairo Ortiz, quienes desviaron hacia Cuba en marzo de 1968 un avión de la empresa "Avianca".

La sentencia fue apelada ante la Corte Suprema que tras varias sesiones concluyó considerando, que en Colombia "no se puede hablar de delito de piratería aérea por falta de norma expresa". La Corte conceptuó que los tres sentenciados cometieron el delito de secuestro y robo.



SEMILLERIA "LA DALIA"

RYE GRASS INGLES ENANO Y

ALMACIGOS DE CLAVELES

Acabamos de recibir de Inglaterra semilla de rye grass enano de muchos años de duración para realce de su hermosa viora.

Otorgamos también almacigos de claveles variados flores y hortalizas como medio de mejor y pronto cultivo en su propio jardín.

Además acabamos de recibir un gran surtido de semillas de flores hortalizas y bulbos de gladiolos de Holanda en varios y hermosos colores.

Alfalfa de Arequipa (yaragua) alta sierra cosecha 1970

AVENIDA - Mariscal Santa Cruz 1058

sucursales

CALLE RODRIGUEZ 413

GALERIA LUZ LOCAL 7

¿AUN NO SE DECIDIO?

Francia sostiene que China Popular desea participar en Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS, 19 (AP).— El canciller francés Maurice Schumann dijo esta noche que Francia tenía "poderosas razones" para creer que China Comunista ha cambiado su manera de pensar y actualmente desea entrar en las Naciones Unidas.

"Una vez se dijo" declaró a la prensa, "que los propios chinos no estaban tan interesados en entrar a las Naciones Unidas."

"Tenemos poderosas razones para creer que actualmente aguardan con sinceridad un voto positivo."

La sesión del XXV aniversario de la Asamblea General de las Naciones Unidas habrá de votar una vez más sobre la admisión de la República Popular China a las Naciones Unidas, en sustitución del régimen nacionalista de Taipei.

En el pasado, la propuesta siempre ha sido derrotada.

"Es una cierta sensación" dijo Schumann tras la rueda de prensa celebrada en un edificio próximo a las Naciones Unidas. "Sube y baja", nosotros tenemos embajada en Pekín y un ministro del gabinete visitó Pekín recientemente."

Añadió que hace unos años, los chinos daban la impresión de no

375/70.

Universidad Mayor de San Andres

Facultad de Derecho y C. Políticas

Se comunica que la Mesa Redonda dispuesta por el Consejo Supremo Revolucionario para el estudio, análisis de los Decretos Supremos sobre cancelación de la naturalización y tipificación de la huelga de hambre como delito, se iniciará el día Martes 22 de los corrientes, a horas 18.30.

Se invita a los señores delegados del Colegio de Abogados, Central Obrera Boliviana, tener presente esta alteración de fecha.

La Paz, 18 de Septiembre de 1970.

Lic. Edwin Rodríguez A.

SUB - DECANO

COTIZACION MONETARIA

Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Buena No. 285. Teléfono 5-4849.

	Compra	Venta
1 Dólar Billete	\$b.	
1 Libra esterlina (oro)	\$b. 130.-	158.-
1 Dólar (Cheque Bancario)	\$b. 12.-	12.11
1 Escudo	\$b.	0.63
100 Soles	\$b. 20.-	24.-
1 Crucero	\$b. 2.40	2.76
1 Peso Argentino	\$b. 3.-	3.40

Aceptamos giros y remesas en pesos bolivianos sobre Colombia y Sta. Cruz sin comisión alguna.

La Paz, 19 de septiembre de 1970

Sacerdote sindicado en el caso Aramburu reitera su inocencia

BUENOS AIRES, 19 (AFP).— El sacerdote progresista Alberto Carbone, detenido con relación al secuestro y asesinato del ex-presidente Pedro Aramburu, continúa afirmando su inocencia y total desconocimiento de este luctuoso acontecimiento.

El padre Carbone fue arrestado porque la policía halló en su poder una máquina de escribir en la que el grupo subversivo "Montoneros" editó los comunicados anunciando el secuestro y la ejecución de Aramburu.

ACCIDENTE DE TREN CAUSA 27 MUERTOS

BAMAKO, MALI, 19 (AP).— Las autoridades anunciaron que 27 personas perecieron y más de 140 resultaron heridas ayer cuando se derrumbó un puente al paso de un tren de la línea Bamako-Dakar.

Nueve de los catorce coches del tren cayeron en las aguas del río Bafoulé, a 145 kilómetros de Bamako.

Fuentes extraoficiales afirman que el número de víctimas puede ser aun mayor.

URGENTE PRECISO CASA JUNTA O DEPARTAMENTO EN ALQUILER

Dos o tres dormitorios y dependencias. Zonas San Pedro o Sopocachi.

Referencias: Teléfono 52172

¡VENDASE ARTISTA!

CANTANTE, LOCUTOR, ACTOR, etc.

APRENDIENDO en su propio hogar con nuestros facilitados, profesionales y - GARANTIZADOS cursos de actuación Dramática, Canto, Campesinaje de Conciertos, Locutor Radiofónico y T.V. y Venilografía.

Escríbenos indicando el curso que más te interese.

ACADEMIA "NOVO"

Zaragoza 208 S. Desp. 36.

Monterrey, N. L., México.

LA UMSA RESPALDO A LOS PROFESIONALES HONESTOS

Como es de conocimiento público, a raíz de la ocupación fascista al Edificio Central de la Universidad, la Confederación Nacional de Profesionales, medió entre el Gobierno y la Universidad (en ningún momento con los asaltantes) para la devolución de nuestro edificio central. Esta actitud, fue consecuencia de la Resolución aprobada en el Congreso Nacional de Profesionales, realizado en Sucre del 23 al 25 de mayo, de apoyo a la Revolución Universitaria.

Con posterioridad a la devolución del Edificio Central, y ante la inquebrantable decisión de elegir democráticamente a las autoridades universitarias, el Dr. Manuel Morales Dávila, obedeciendo a las consignas del grupo asaltante, y desenmascarando su verdadera posición, trató de evitar que el universitariado elija a sus autoridades, recurriendo para ello a innumerables maniobras, retirando inmotivadamente su representación de la Comisión Electoral, cuya conformación era de exclusiva incumbencia de la Universidad.

La Universidad Mayor de San Andrés, frente a la campaña de que son objeto los profesionales concientes y honestos; Lic. Abelardo Valdez, Dr. Carlos Michel y Dr. Félix Vargas Lucero, a tiempo de enaltecer su conducta, les expresa su público reconocimiento y les presta su respaldo moral y material.

La Paz, 19 de septiembre de 1970.

RECTOR SECRETARIO GENERAL

DIRECTOR FINANCIERO

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS E INFORMACIONES.

AGENDA

PRESENCIA Av. Mariscal Santa Cruz 1295

Gerencia Tel. 53175

Redacción Tel. 41125

Publicidad Tel. 53178

Contabilidad Tel. 25543

Cable Tel. 1451

Cajón Postal N° 3276

FARMACIAS DE TURNO DEL 19 AL 26 DE SEPTIEMBRE

FRANCO - BOLIVIANA POTOSI 941 Tel. 5376

SANTA ISABEL DIAZ ROMERO 1386 Tel. 2785

ROSS GRAL. GONZALEZ 1248

SAN ALFONSO LOS ANDES 1013

CRUZ DE ORO AV. VILLAZON 472 Tel. 2255

6 DE AGOSTO

FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE

OBRAJES Av. República 26 Tel. 20223

SAN CARLOS Plaza Mayor Centro Vidueta Tel. 25687

CRISTO REY General Luna N° 2110 Tel. 27334

LITORAL Ceja del Alto Tel. 27323

TELEFONOS DE URGENCIA

Bombas Tel. 119

Asistencia Pública Tel. 118-2211

Policia (DIC) Tel. 118

Telmobil Tel. 25144

Agua Tel. 24625

Energia Tel. 113

Telefonos (seccion) Tel. 100

Informaciones Tel. 117

Sanatorio Here Tel. 25927/28

Largo distancia exterior Tel. 22812/23

Interior

Hospital de Clinica (central)

FLotas

ANDINO León de la Barrera 360 Tel. 25471

BERMEJO Av. Pando 148 Tel. 29881

CONTINENTAL Mariscal 215 Tel. 3061

COPACABANA Montes 620 Tel. 2037-40

LAURO Av. Camacho 1223 Tel. 27677

TRANSPI Figueiras es el Tiquino Tel. 22858

DIANA Av. Pando 148 Tel. 29881

ALAJA Mariscal 215 Tel. 3061

"URUS" Bosa 194 Tel. 50793

TRANS. SAN CRISTOBAL Plaza Alexander N° 190 Tel. 27775

FLota YUNGUEÑA Avenida Tejada Sorzano N° 34

EMPRESAS AEREAS

LYOY AEREO BOLIVIANO Tel. 54449

LUFTHANSA Tel. 27193

AEROLINEAS PERUANAS Tel. 27193

AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 30792

BRANIFF INTERNATIONAL Tel. 53908

AVIANCA Tel. 43094

AIR FRANCE Tel. 37148

LAN Tel. 28326

KLM Tel. 42885

PAW AM Tel. 23555

BOA Tel. 25287

VARI ECUATORIANA Tel. 21540

IBERIA Tel. 54472

ALITALIA Tel. 20273

Estación Central Tel. 23484

Estación Guatani Tel. 25842

374/70.

Facultad de Farmacia y Bioquímica Universidad Mayor de San Andrés

Se comunica a los alumnos egresados antes de que deben sus exámenes de grado, la obligación de inscribirse en la Secretaría de la Facultad hasta el día 30 de los corrientes a hrs. 12. am, poder habilitarse en las prácticas de grado que ben comenzar el 1.º de Octubre próximo.

No serán tomados en cuenta para dichas pruebas los postulantes que no cumplieran con este requisito.

La Paz, 17 de Septiembre de 1970.

DR. JUAN GUERRA MERCADO DECANO.

BUENOS AIRES

9-30

\$US.

AEROLINEAS ARGENTINAS

Y SU MAGICA FORMULA DE VIAJES

PUNTUALIDAD ATENCION

CREDITO APROBADO

VISITENOS Mrca. Sta. Cruz y Almt. Gr

Tels. 50792-51711

[illegible]

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION (CON EXCEPCION DEL NUMERO DEL PREMIO MAYOR) TIENEN \$b. 34.- EL ENTERO y \$b. 17.- EL ME

15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
15019	16018	17017	18016	19015	20014	21013	22012	23011	24010	25009	26008	27007	28006	29005	30004	31003	32002	33001	34000
15056	16055	17054	18053	19052	20051	21050	22049	23048	24047	25046	26045	27044	28043	29042	30041	31040	32039	33038	34037
15093	16092	17091	18090	19089	20088	21087	22086	23085	24084	25083	26082	27081	28080	29079	30078	31077	32076	33075	34074
15130	16129	17128	18127	19126	20125	21124	22123	23122	24121	25120	26119	27118	28117	29116	30115	31114	32113	33112	34111
15167	16166	17165	18164	19163	20162	21161	22160	23159	24158	25157	26156	27155	28154	29153	30152	31151	32150	33149	34148
15204	16203	17202	18201	19200	20199	21198	22197	23196	24195	25194	26193	27192	28191	29190	30189	31188	32187	33186	34185
15241	16240	17239	18238	19237	20236	21235	22234	23233	24232	25231	26230	27229	28228	29227	30226	31225	32224	33223	34222
15278	16277	17276	18275	19274	20273	21272	22271	23270	24269	25268	26267	27266	28265	29264	30263	31262	32261	33260	34259
15315	16314	17313	18312	19311	20310	21309	22308	23307	24306	25305	26304	27303	28302	29301	30300	31299	32298	33297	34296
15352	16351	17350	18349	19348	20347	21346	22345	23344	24343	25342	26341	27340	28339	29338	30337	31336	32335	33334	34333
15389	16388	17387	18386	19385	20384	21383	22382	23381	24380	25379	26378	27377	28376	29375	30374	31373	32372	33371	34370
15426	16425	17424	18423	19422	20421	21420	22419	23418	24417	25416	26415	27414	28413	29412	30411	31410	32409	33408	34407
15463	16462	17461	18460	19459	20458	21457	22456	23455	24454	25453	26452	27451	28450	29449	30448	31447	32446	33445	34444
15500	16499	17498	18497	19496	20495	21494	22493	23492	24491	25490	26489	27488	28487	29486	30485	31484	32483	33482	34481
15537	16536	17535	18534	19533	20532	21531	22530	23529	24528	25527	26526	27525	28524	29523	30522	31521	32520	33519	34518
15574	16573	17572	18571	19570	20569	21568	22567	23566	24565	25564	26563	27562	28561	29560	30559	31558	32557	33556	34555
15611	16610	17609	18608	19607	20606	21605	22604	23603	24602	25601	26600	27599	28598	29597	30596	31595	32594	33593	34592
15648	16647	17646	18645	19644	20643	21642	22641	23640	24639	25638	26637	27636	28635	29634	30633	31632	32631	33630	34629
15685	16684	17683	18682	19681	20680	21679	22678	23677	24676	25675	26674	27673	28672	29671	30670	31669	32668	33667	34666
15722	16721	17720	18719	19718	20717	21716	22715	23714	24713	25712	26711	27710	28709	29708	30707	31706	32705	33704	34703
15759	16758	17757	18756	19755	20754	21753	22752	23751	24750	25749	26748	27747	28746	29745	30744	31743	32742	33741	34740
15796	16795	17794	18793	19792	20791	21790	22789	23788	24787	25786	26785	27784	28783	29782	30781	31780	32779	33778	34777
15833	16832	17831	18830	19829	20828	21827	22826	23825	24824	25823	26822	27821	28820	29819	30818	31817	32816	33815	34814
15870	16869	17868	18867	19866	20865	21864	22863	23862	24861	25860	26859	27858	28857	29856	30855	31854	32853	33852	34851
15907	16906	17905	18904	19903	20902	21901	22900	23899	24898	25897	26896	27895	28894	29893	30892	31891	32890	33889	34888
15944	16943	17942	18941	19940	20939	21938	22937	23936	24935	25934	26933	27932	28931	29930	30929	31928	32927	33926	34925
15981	16980	17979	18978	19977	20976	21975	22974	23973	24972	25971	26970	27969	28968	29967	30966	31965	32964	33963	34962

Luis Rojas V.	Gonzalo Asturias
Contador	Interventor Contralor

EL NUMERO 23418 FAVORECIDO CON EL PREMIO MAYOR FUE VENDIDO EN LA CIUDAD DE COCHABAMBA

Por fin fueron aprobadas las tarifas por consumo de agua potable en Oruro

Oruro, 19 (PRESENCIA).- Por fin se puso punto final a un problema antiguo referente a la fijación de las tarifas por consumo de agua potable de Challapampa. El Gobierno aprobó la propuesta por un cabildo abierto que auspició la COD, la participación del Ministro de Vivienda y Urbanismo, Rolando Aguilera.

TRIS CATEGORIAS

La escala fija tres tipos de tarifas mensuales: 4 pesos bolivianos para la primera; 6 para la segunda y 12 para la tercera. Habrá una cuarta de carácter especial, para la industria y comercio, pero que se fijó el monto.

Los campesinos de Pacajes visitaron a Ministro Kolle

Ayer, el ministro Kolle Cuello recibió la visita de los dirigentes campesinos de la localidad de Pacajes, que fueron elegidos durante el último congreso campesino. En la entrevista, los trabajadores campesinos hicieron conocer los problemas que confrontan y solicitaron al ministro su solución más pronto posible. El ministro, a su vez, comprometió su ayuda al acuerdo al nuevo plan de desarrollo comunal rural ofreció la entrega inmediata de materiales para la construcción de las escuelas rurales que fueron iniciadas con el aporte de los propios pobladores.

Disturbios en Potosí

Potosí, 19 PRESENCIA. Tres personas heridas, varios contusos y considerables daños materiales es el resultado de los últimos disturbios callejeros ocurridos en esta ciudad, y protagonizados por pandillas que protestaron por la muerte de Walter Velasquez, ocurrido en Sucre. A medio de numerosos acontecimientos se realizó el sepelio de los restos del estudiante Velasquez. Los oradores hicieron críticas contra el gobierno, condenaron los métodos de represión que son utilizados para matar la rebeldía de la juventud. En la víspera del sepelio, estudiantes y universitarios salieron a las calles y el enfrentamiento con los guardias del orden se produjo en el paseo Boulevard y la plaza 10 de Noviembre. Fue una cruenta batalla campal en medidas de disparos de gases lacrimógenos y explosiones de cargas de dinamita. Los establecimientos comerciales, ubicados en el Boulevard sufrieron los impactos de la fragata, siendo los más afectados Grace, La Castellana, Resplandor, Círculo, Almacén y vitrinas cines. Se estima en más de mil pesos las pérdidas materiales por los destrozos de las vitrinas comerciales. Los heridos por efecto de las explosiones de proyectiles prefabricados son: N. Cordero, Galo Cordero y Sr. Natividad Noya Manzanera, presentan heridas en las extremidades inferiores y fueron internados en el Hospital General. La Prefectura hizo un llamado a la serenidad y advirtió que de no cesar los disturbios, los responsables serán sancionados. Los estudiantes denunciaron que los efectivos de la GSP son los autores de las explosiones de dinamita.

Estudiantes detenidos cuando apedreaban casas particulares

Oruro, 19 (PRESENCIA).- Los estudiantes de Ingeniería Emilio Espinoza B. y Amílcar Araya, ambos de 21 años, fueron detenidos anoche cuando apedreaban, según versión del DIC, la casa de Edgar Bustillos, en la zona este de la ciudad, hacia donde se desplazó una manifestación estudiantil, empujada por fuerzas policíacas. El Comité Central Universitario calificó el apresamiento de los estudiantes de "sistemática provocación", por lo que dijo que no tiene otra alternativa que "salir en defensa de nuestros derechos y libertades que el actual gobierno pretende pisotear", pide la inmediata libertad de los detenidos "cuyo contrarío, hará las medidas más enérgicas que el caso exige".

Nueva estructura orgánica en las oficinas de la Renta

Oruro, 19 (PRESENCIA).- Con el propósito de explicar los fundamentos de la nueva estructura orgánica que se viene implantando en los servicios de las oficinas de la Renta Interna, llegó el licenciado Hugo Bengel Elio, Director Nacional de esta repartición.

Bengel Elio dijo que con la nueva estructura se pretende obtener la coordinación necesaria entre la Dirección Nacional de la Renta, "como organismo normativo" y las Direcciones Regionales y Subregionales Distritales, como unidades operacionales; racionalizar, mediante las dependencias técnicas de la Dirección Nacional de la Renta el funcionamiento de sus oficinas, "con el objeto principal de eliminar trámites burocráticos, en el proceso del pago de impuestos, a fin de prestarle al contribuyente una atención más ágil y eficiente". Estos aspectos, informó el licenciado, son los que se han tenido en cuenta en la nueva estructura.

La Prof. orureña Silvia Muñoz será condecorada

Oruro, 19 (PRESENCIA).- La profesora Elvira Muñoz, meritoria maestra orureña, con largos años de servicio, será condecorada por el gobierno, en premio a su dedicación a las labores educacionales de este distrito y del país.

Actualmente, la profesora Muñoz, desempeña el cargo de directora del liceo de señoritas "Pantaleón Dalence". El cuerpo de profesores de este establecimiento, prepara un acto de homenaje a la maestra Muñoz, para el próximo jueves 24, ocasión en la que se le impondrá la distinción.

RESPUESTA DE LA COD

El comunicado termina declarando "que las infundadas declaraciones del Ministro Rolando Aguilera" y señalando que la COD ha salido en defensa de toda la población "sin distinciones de ninguna índole y su misión fundamental es defender a la clase laboral y nada tiene que ver con los ricos o burócratas". También dijo que respaldaba al Comité de Defensa de los Intereses de Oruro, "por que se ha preocupado más allá de las fronteras de este distrito". Asimismo lamentó "la división de fuerzas en Oruro y el que la COD se separe del Comité, ya que Oruro debe tener conciencia de unidad". La COD, a través de un comunicado "Muy bien" las declaraciones del Ministro, que fueron hechas en una conferencia de prensa antes del traslado de anoche. La nueva escala de tarifas, entrará en vigor tan pronto se promulgue el respectivo Decreto Supremo, mientras tanto, los consumidores del agua pagarán por el primer semestre del presente año, en igual forma que en 1969.

CONVENIO

Los términos del convenio entre el Ministro y los asistentes alplado, han sido dados a conocer oficialmente por la COD y expresan lo siguiente:

a).- Vigencia de las tarifas aprobadas en el cabildo abierto, las mismas que son: 4 pesos bolivianos mensuales para trabajadores, gente pobre y zonas marginales; segunda categoría \$b. 6 y tercera categoría \$b. 12.

b).- La primera categoría de \$b. 4, se aplicará, de modo general, en beneficio de todos los trabajadores, sin otra consideración que la constatación de su condición de tal. Las otras escalas serán aplicadas conforme al ingreso de los usuarios, lo que se determinará y reglamentará mediante una comisión mixta, entre personaleros del Ministerio de Urbanismo y la Central Obrera Departamental.

c).- Se respetarán las piletas para que la gente pobre y desocupada, se provea de agua.

d).- Se declara, por el momento, innecesaria la instalación de medidores, debiendo, simplemente, procederse a las conexiones.

e).- Se ratifica la decisión de la Alcaldía y de SELA, de no cobrar ninguna suma adicional sobre las tarifas, llamase papelata valorada u otros.

f).- Las tarifas entrarán en vigencia desde la fecha de promulgación del respectivo Decreto Supremo.

g).- El Ministerio de Urbanismo, representará ante el Ministerio de Finanzas, para que el interventor de la Contraloría en SELA, no pague de sueldo por parte de la entidad orureña.

Segundo.- En lo relativo a las regalías mineras, la reunión resolvió mantener la necesidad de que sean derogadas las disposiciones gubernamentales que autorizan el uso de las regalías, para el pago del crédito al BID. Las regalías deben ser destinadas a obras públicas de urgencia.

Tercero.- La COD considera que

Tablilla de la Corte Suprema

Trinidad, 18 PRESENCIA.- La Corte Suprema de Justicia anunció la consideración de las siguientes causas:

LA PAZ, Dámaso Saavedra c/ Hermilía F. de Obillas, denuncia de caducidad de la concesión minera "ESMERALDA", Ingresó a la Corte Suprema en 17-VII-70. Devuelta en 31-VIII-70.

LA PAZ, Eugenio Cáncari c/ Arnaldo Casanova y Angel Basadre, denuncia por superposición en las concesiones mineras "CARMEN" y "DOROTEA", Ingresó a la Corte en 22-VI-70. Devuelta por la Fiscalía General en 7-IX-70.

ORURO, Empresa Minera Huamán c/ Ricardo Díaz D., por pase en la explotación de las concesiones mineras "RHO" y "LOS ANDES", Ingresó a la Corte Suprema en 18-VII-70. Devuelta por la Fiscalía General en 13-VIII-70.

LA PAZ, Mario Sarmiento c/ Angel Basadre, denuncia de caducidad de la concesión minera "JOHN F. KENNEDY", Ingresó a la Corte Suprema en 17-VII-70. Devuelta por la Fiscalía General en 25-VIII-70.

Ultimo censo de Trinidad arrojó 19.027 habitantes

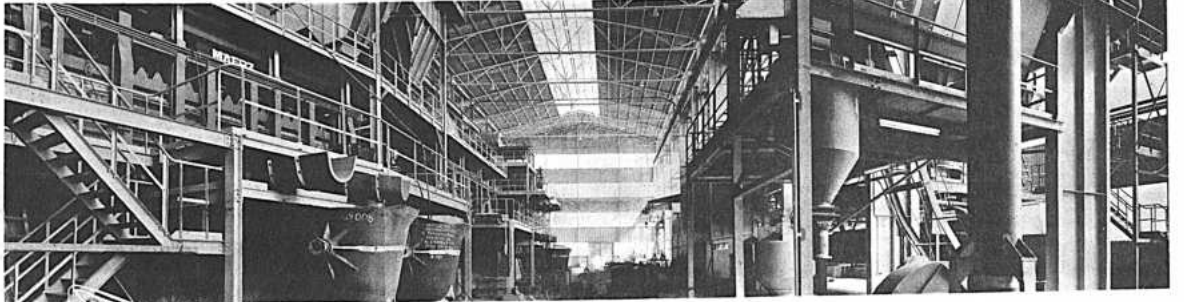
Trinidad, 19 PRESENCIA.- Esta ciudad cuenta con 19,027 habitantes, según el resultado del último censo realizado el jueves pasado. La población respondió en forma disciplinada a las órdenes impartidas por la oficina departamental de Estadística y Censos a cargo de Víctor Vargas Monasterio. La actividad pública y privada se paralizó totalmente habiendo cooperado la GSP, la Fuerza Naval y la Agrupación Tática, a fin de que los habitantes permanecieran en sus domicilios.



Burt Lancaster
en la película *WALKER*

Los Temerarios
PRODUCCION • TECNOLOGIA (Castle Keep)

LA FUNDICION DE ESTAÑO DE VINTO, INCORPORA A BOLIVIA AL MAS ALTO NIVEL TECNOLÓGICO E INDUSTRIAL DE NUESTRO TIEMPO.

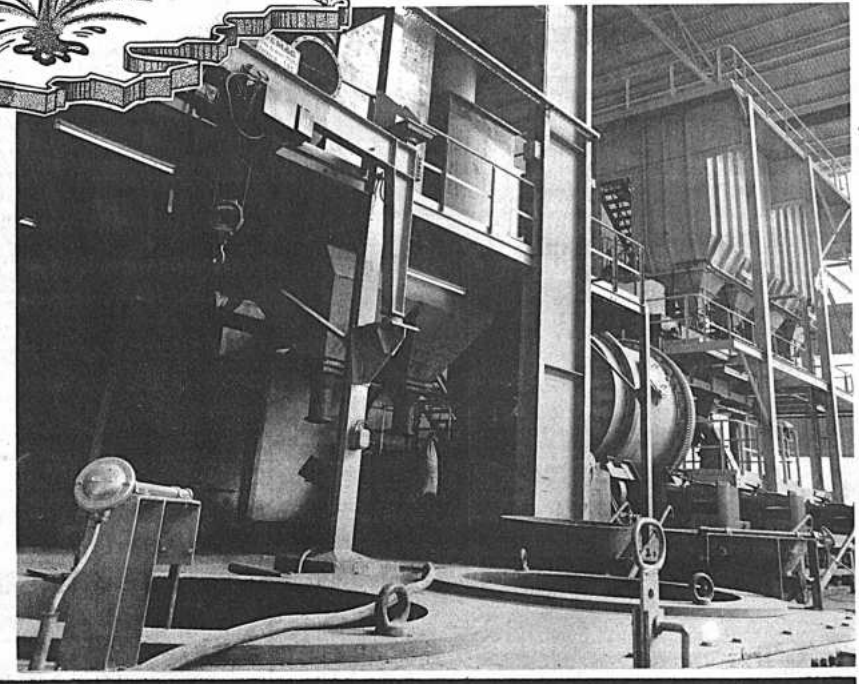


UN DESAFIO DICTADO POR EL DETERMINISMO HISTORICO ECONOMICO: BOLIVIA PRODUCIRA EL ESTAÑO MAS PURO 99,9%, AL SERVICIO DE TODAS LAS INDUSTRIAS DEL MUNDO



EL Banco Central de Bolivia

SUSTENTA CON SU ESFUERZO FINANCIERO EL PROYECTO MAS ANHELANDO POR TODOS LOS BOLIVIANOS.



Banco Central de Bolivia

SU BANCO DE CONFIANZA



La sensación de *around the world in 80 days*

CANTINFILAS AS PEPE

Arte y Cultura

Muestra de pintor argentino en el Museo Nacional de Arte

El Museo Nacional de Arte albergará desde el próximo miércoles una muestra del prestigioso pintor argentino Raúl Soldi.

La muestra, conformada por sesenta y tres pinturas, se realizará en la sala de exposiciones de la Embajada de la República Argentina. Asimismo, se exhibirán algunas ediciones ilustradas por el citado artista y que

obtuvieron premios consagratorios.

El mismo miércoles 17, durante la inauguración de la muestra, serán proyectadas tres películas: dos en blanco y negro sobre la obra de Soldi y la tercera en colores sobre el interior de la cúpula del Teatro Colón, de Buenos Aires, cuya decoración le pertenece.

RAUL SOLDI nació en Buenos Aires en 1905 y cursó sus estudios en Italia. En 1929 recibió ya un premio en Trieste, y en 1931 figuró en la Cuadrimestral de Roma. De regreso a la Argentina expone en Amigos del Arte. Es invitado a exposiciones de pintura argentina en Roma, París, Nueva York, a la Bienal de Venecia, a la de San Pablo (Brasil) y por la Universidad de Chile. En 1942 obtiene una beca para estudiar un año en los Estados Unidos escogiendo cine y fotografía. Durante 15 años dedica parte de su labor a esta especialidad y es Director Escenográfico de varias producciones argentinas. Sus obras figuran en numerosas colecciones, particulares y museos: Galería de Arte Moderno en Florencia, Castello Sforzesco de Milán, Museo de Arte Moderno de Nueva York, Museo de Bellas Artes de Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe, Rosario. Ha obtenido en la Argentina el Primer Premio Nacional de Pintura, el Gran Premio Palanca otorgada por la Academia Nacional de Bellas Artes y varias distinciones en el extranjero. Medalla de Oro en la Exposición Internacional de San Francisco (1939), Mención de Honor en la Segunda Bienal de México (1960), la Bienal de San Pablo (1958). Entre las numerosas exposiciones que ha realizado se destaca la retrospectiva que se efectuó en el año 1960 en la Galería Wildenstein en París, y el miembro de la Academia de Bellas Artes de Buenos Aires. Además de los de la cúpula del Teatro Colón, SOLDI ha pintado los frescos de la Capilla Santa Ana de Giv (Buenos Aires - 1960) y de la Capilla de la Anunciación de Nazareth (Tierra Santa - 1960). Le pertenecen las escenografías de más de ochenta películas y ha ilustrado obras de grandes poetas. Un sello postal para la navidad de 1969 reproduce uno de sus cuadros: "La Virgen y el Niño".

Títeres. hoy a las 11 a.m.



-Compañía "Los títeres de plazas y caminos". De izquierda a derecha: Marcelle Lavaut (francesa), Hanka Tetmajer (polaca) y Edgar Darío González (argentino).

-A las 11 de la mañana se inicia la hoy una actuación de títeres en la sala de la Cultura Francesa (Ingavi - Pichincha).

La actuación estará a cargo del grupo "Los títeres de plazas y caminos", dirigido por Edgar Darío González e integrado por Marcelle Lavaut, Hanka Tetmajer y Dany González.

Programa cultural de radio Illimani

- A partir de las 21 horas de hoy, a través de una producción de Nazario Tirado, se difundirá.
- 1.- AUDITORIO SELECTO DE ILLIMANI. Actuación de Roy Sore en violín y Julio Laks en piano.
- 2.- LETRAS BOLIVIANAS. "NARRACIÓN DE HECHIZOS" de Asustado Cepeda.
- 3.- NOTAS CULTURALES.
- 4.- GALLERÍA DE LA INMORTALIDAD. Jean Paul Sartre. Su vida y pensamiento.
- 5.- PENSAMIENTO DE LA FILOSOFÍA.
- 6.- HISTORIA DE LA LEY.
- 7.- MAESTROS DE LA MÚSICA UNIVERSAL. Continúa la serie en obras completas de Ludwig van Beethoven. Concierto para violín y Orquesta en Re Mayor. Sonata Claro de Luna.

No participaría México en bienal de Barcelona

MEXICO, 18 (AFP). El famoso muralista mexicano David Alfaro Siqueiros declaró que se opone formalmente a la participación oficial de México en la Tercera Bienal del Deporte en Arte, organizada por el gobierno español para el año próximo, en Barcelona.

En entrevista exclusiva que publica el viernes el influente semanario "Excelsior", Siqueiros añadió que, en su calidad de Presidente Honorario de la Asociación Mexicana de Artistas Plásticos (AMAPAC), exigirá la celebración de una asamblea para averiguar cómo es que otros dirigentes, sin previa reunión, acordaron enviar una representación de México a la bienal.

Siqueiros basa su oposición en el hecho de que, así como en el pasado se opuso a enviar obras de arte mexicanas a la Bienal de Sao Paulo en vista de la persecución de que eran objeto los artistas brasileños, esta vez esos argumentos son igualmente válidos para el caso de España, país con cuyo gobierno México no tiene relaciones.

Al considerar la actitud de otros artistas como Federico Silva, quien anunció que para significar su protesta se separará de la AMAPAC, Siqueiros comentó a sus compañeros para que no lo hagan y luchan dentro de la propia organización. "Retirarse, comentó finalmente, sería empezar a perder la pelea".

Prohibición a conductores de los colectivos

La Jefatura Departamental de tránsito dentro de la Campaña de Seguridad que inició para evitar la proliferación de accidentes, emitió un comunicado que prohíbe a los conductores de colectivos, realizar cruces impropios en la ruta, con el objeto de ganar tiempo o adelantarse en el tráfico. Asimismo recomienda el cumplimiento estricto de las prescripciones y normas establecidas para el normal funcionamiento de estos servicios. Finalmente exhorta al público usuario a denunciar las actitudes conductas incorrectas de conductores y cobradores, a fin de tomar las providencias del caso para erradicar totalmente las anomalías de este importante servicio.

NUEVA COMISARIA

En pocos días más será inaugurada la comisaría de tránsito en la localidad de Patatamaya, la que fue construida por la firma "Bartol y Cia" y el servicio Nacional de Tránsito. Este nuevo edificio, afecto con la ley de seguro, garantiza el seguro de la Paz-Patatamaya, este modo tránsito contará con una oficina en ese sector que resulta de importancia en el tránsito de vehículos con la ciudad de Oruro, Cochabamba y diferentes provincias.



"Bolivia turística" en Lima

-La exposición fotográfica "Bolivia turística" ha sido inaugurada el viernes en el Museo de Arte de la capital peruana.

La exposición, que presenta vistas de paisajes y aspectos culturales de las diversas regiones bolivianas, cuenta con el auspicio del Patronato de Artes del Perú y de la Embajada de Bolivia. Las fotografías fueron realizadas por Adolfo Goltis, fotógrafo de la Dirección Nacional de Turismo de Bolivia.

Grupo teatral de Argentina visita La Paz

-El grupo teatral argentino "El Duende" de la ciudad de Córdoba, llegó a La Paz e inició las primeras actuaciones de su temporada oficial.

El conjunto realizó varias presentaciones en colegios con espectáculo preparado especialmente para estudiantes con cuentos, coplas, canciones y adivinanzas del repertorio hispanamericano. Se trata de un divertimento musical denominado "Porque sí, porque no".

"El Duende" está dirigido por Jorge Magmar, e integrado por Galla Kohan, Horacio Magmar y Rafael Palomeque.

El programa que espera desarrollar el grupo durante su estancia en La Paz está integrado por las siguientes obras: "El espantapájaros", sobre textos del poeta argentino Oliverio Girondo; "De viejos y nuevos juglares", sobre textos populares del medievo; "Cantata a la ciudad", sobre guión de Ernesto Sábato y Julio Cortázar; "De amor y tiempo", poesías y canciones hispanoamericanas y "El emperador Jones", de Eugenio O'Neill.

Las actuaciones de "El Duende" en La Paz se realizarán con el auspicio del grupo Círculo Junior.

FUE RECHIFLADO GRUPO CHILENO EN FESTIVAL DE TEATRO DE MANIZALES

Manizales, Colombia, sep 19 (AFP). Los jóvenes artistas del Teatro de Ensayo de la Universidad del Norte (África) fueron abuchados anoche por estudiantes de extrema izquierda durante el Tercer Festival de Teatro Latinoamericano que se está llevando a cabo en esta ciudad colombiana.

La compañía, una de las nueve que participaron en el festival, se había presentado con una obra de Sergio Vodanovic titulada "Nos llamamos la Universidad", en la cual algunos espectadores vieron la expresión de tendencias demagógicas.

En más de una ocasión, frases enteras consideradas como alusiones a situaciones políticas, fueron acogidas con silbidos y gritos de parte de estudiantes estratégicamente ubicados en el palco. Es de anotar que la Universidad de Manizales está en huelga.

Un argentino subió al estrado para tomar la defensa del conjunto chileno, protestando por los desmanes, pero criticó la actuación del grupo desde el punto de vista teatral.

Por ser el viernes día nacional de Chile, el espectáculo concluyó con el himno de aquel país, cantado en coro por el grupo de norte a sur, lo cual calmó los espíritus. La prensa de hoy publica críticas elogiosas para los chilenos.

Los grupos que más interés han despertado entre jurados y críticos son el de la Universidad Católica de Lima y el de la Universidad Católica de Sao Paulo.

Entre los conjuntos que se presentan fuera de concurso destaca el Teatro Estable de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, cuya presentación de "El arquitecto y el emperador de Asiria", de Fernando Arrabal, es



considerada por la crítica como digna de los más importantes escenarios mundiales.

UN DIA COMO HOY EN LA HISTORIA

Por The Associated Press

-Hoy es domingo 20 de septiembre, día 263 del año 1970. Faltan 108 días para que termine el año.

En un día como hoy:

1168- Muere el anti papalista Pascual III, impuesto en 1164 por Federico I Barbaroja, Emperador de Alemania.

1822 - Bajo la presidencia del general argentino, José de San Martín se inaugura el Congreso peruano.

1840- Muere José Gaspar Tomás Rodríguez Francia, dictador del Paraguay que ejercía la dictadura desde 1813. Fue un régimen de terror.

1849- Real orden española prohibiendo la introducción de los cadáveres en los templos para la celebración de funerales. Fue confirmada el 15 de febrero de 1872.

1870 - Las fuerzas de Victor Manuel - 60,000 hombres al mando del general Cardona - atacan Roma defendida por 5,000 hombres. Ante la imposible resistencia el Papa ordenó la capitulación constituyéndose prisionero en El Vaticano. Las tropas italianas, sin más lucha, entraron en la ciudad eterna. Este fue el fin del poder temporal de los Papas y la realización total de la unidad italiana.

1924- En el Teatro Municipal de Río de Janeiro se estrena la obra "Contractador dos diamantes" de Francisco Mignone, una de las figuras más significativas del arte musical brasileño.

1930 - Gran Bretaña suspende el patrón oro. Los pagos se harán en libras estableciéndose el curso forzoso del papel moneda. Gran nación se alzó al mundo.

Hace diez años... Trece nuevas naciones independientes africanas y la ex - colonia británica de Chipre son admitidas a las Naciones Unidas.

Hace cinco años... El gobierno de Bolivia declara el Estado de Sitio durante un levantamiento armado por los mineros del estaño, el pensamiento de hoy... Todos los problemas se hacen más pequeños si no se esquivan, sino más bien se les hace frente - William Halsey.

ENCICLOPEDIA BOLIVIANA

MINERALOGIA BOLIVIANA
PLANTAS MEDICINALES DE BOLIVIA
GEOGRAFIA FISICA DE BOLIVIA
DICCIONARIO DE BOLIVIANISMOS

EDITORIAL - LIBRERIA
LOS AMIGOS DEL LIBRO
LA PAZ - MERCADO 1315
COCHABAMBA - CASILLA 430

KINOTTO

SALVIETTI

Burt Lancaster

Los Temerarios

Club Social Petrolero ELECCIONES PARA RENOVACION MESA DIRECTIVA

En cumplimiento de lo dispuesto en los Arts. 26, 29, 33, 40, y 45 de los Estatutos del Club Social Petrolero, se convoca a elecciones para la renovación del Directorio por el periodo 1970-1971 de acuerdo a las siguientes bases:

- 1.- El Directorio deberá estar constituido por un Presidente, seis vocales titulares y dos vocales suplentes.
- 2.- Podrán participar como electores o elegidos todos los socios activos que tengan pagadas sus cuotas al día.
- 3.- Cada socio activo tiene derecho a un voto por cada acción pagada.
- 4.- Los votos serán emitidos en forma escrita y secreta, en papeletas y sobres de sufragio distribuidos para el efecto por el Comité Electoral en las oficinas.
- 5.- La votación y el escrutinio general se realizará el día 16 de octubre de 1970 en la Secretaría General del Club.
- 6.- La votación en los distritos de Camiri, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre, Bermejo, Sanandía, y otros centros de trabajo, donde se encuentren los socios del club, deberá realizarse simultáneamente el día 15 de octubre de 1970 y estará a cargo de un delegado designado por el Comité Electoral quien deberá enviar los sobre cerrados a dicho Comité el mismo día de la elección con más una relación nominal de los socios votantes.
- 7.- No serán tomados en cuenta los votos que no hayan sido depositados en las respectivas oficinas el mismo día del sufragio para la ciudad de La Paz y los votos del interior del país que no hayan sido recibidos por el Comité Electoral hasta el día 16 de octubre de 1970 a las 20 hs.
- 8.- Las candidaturas o listas de socios elegibles, en número de copias para su envío a los diferentes distritos, deberán ser presentadas al Comité Electoral hasta el día 28 de septiembre de 1970, necesariamente deberán estar integradas por socios activos que tengan una antigüedad mínima de 3 años.
- 9.- Toda correspondencia relativa a la elección deberá ser dirigida al "Comité Electoral del Club Social Petrolero" "Casilla 3589, La Paz".
- 10.- El Comité Electoral tendrá sus oficinas en la Secretaría del Club situada en la calle Federico Zuazo No. 1553, (teléfono 1557) de esta ciudad.
- 11.- Cualquier duda o controversia, relativa a la elección, será resuelta por el Comité Electoral.

La Paz, 19 de Septiembre de 1970

Vo.Bo. EL DIRECTORIO
COMITE ELECTORAL

SALVIETTI

PAGA POR USTED

SENSACIONALES * DESCUENTOS...

EN

7 SABORES DIFERENTES

Squirt

CANJES

Agencias FORNO

FORNO 20% DESCUENTO

BELLOWS 12% DESCUENTO

KOSAKO 12% DESCUENTO

GUERILIT 5% DESCUENTO

AVIANCA 25% DESCUENTO

ZENITH 10% DESCUENTO

COMBOFLA 17% DESCUENTO

BALMY 10% DESCUENTO

SQUIRT PASAJE MEXICO

F.G.C. PASAJE MEXICO

Av. Mcal Sta Cruz 1523

Av. Mcal Sta Cruz 1326

IMPRESA Mercaderes Yanacocha

Distrib. Autorizados

1 Pasaje Mexico

calle Sta Cruz # 450

ROSS'S Ginger Ale BELFAST

ROSS'S Indian Jams

F.G.C. PASAJE MEXICO

CON

SALVIETTI

¡UB. está totalmente equivocado!

Si piensa que viajar a **MIAMI** está lejos de sus posibilidades

Nadie tiene tarifas **MAS ECONOMICAS** que nosotros y su viaje está al alcance de su decisión. Para volar en clase turista de nuestros cómodos Jet-Prop Electra II, solo tiene que pagar 10% al contado y obtendrá un amplio crédito

SU AGENTE DE VIAJES Y

ECUATORIANA

cordialmente a sus órdenes

Avenida 16 de Julio 1800 - Teléfonos 54472 - 52079

REUNIONES

El Embajador de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, señor Luka Belamarić ofrece mañana un cocktail para despedir a sus relaciones sociales y diplomáticas.

El Presidente de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, señor Jorge Muñoz Reyes, ofrece a míseros una cena, en los salones del Circolo de la Unión con motivo de la celebración del X. aniversario de la creación de la institución.

La señora Gladys Coca de Peralta recorre ayer sus cumpleaños.

Ayer recibió felicitaciones por sus cumpleaños la señora María Villegas vía de Calhén.

El señor Jaime Muñoz y su esposa Elie Elener agasajaron con un almuerzo a la señora Josefina Tenorio de Ortiz. Con el mismo motivo invitaron un cocktail al señor Fernando Canelas y señora. La señora Blanca F. de Lavandez ofreció un almuerzo en su honor. El martes celebra sus cumpleaños Patricia Ascarrunz Mercado, en su casa a un grupo de amigas en la casa de la señora Miriam Saavedra de Quiroga.

Amigas de María Eugenia Prunier Navarro le ofrecieron ayer una fiesta para celebrar sus cumpleaños. La reunión fue en casa de Tereza Zalles Flossbach.

Celebró sus cumpleaños el doctor Luis Soux D.

El señor Eduardo Machicado Saravia celebra mañana sus cumpleaños. Sus amigos estarán a felicitarlo.

Reunión a un grupo de amigas en una tarde de juego la señora Gloria del Castillo.

El señor José Riveros y señora invitaron un cocktail a sus relaciones sociales.

INFANTILES

Carlos Antonio Vargas festejó sus cumpleaños con una fiesta a sus amigos.

El martes celebra sus cumpleaños Patricia Ascarrunz Mercado, en su casa a un grupo de amigas en la casa de la señora Miriam Saavedra de Quiroga.

Con la visita de estilo se formalizó el compromiso matrimonial de la señora Cristina Canedo Cáceres con el señor Ciriaco Navarria Contreras.

Sociales

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señora Miriam Enriquez Nostas con el señor Orlando Mendieta Pacheco.

La señorita Ana Angsten Saavedra y el señor Jorge Traverso Viscarra han formalizado su compromiso matrimonial.

En Buenos Aires ha nacido el tercer hijo de los esposos Javier Orellana y Amalia Metz.

El hogar de los esposos Hugo Céspedes y Verónica Arteaga ha sido alegrado con el nacimiento de su primogénito.

HAUTIZOS

Con los nombres de Elving Yerk y Javier Alex han sido bautizados en la Iglesia de la Virgen de los Remedios los hijos de los esposos Javier Suárez y Miriam Trueta.

ENFERMOS

Recibe atención médica el niño Tino Guassani Salinas.

MEJORADO DE SALUD

El niño Eddie Lonsdale S.

VIAJEROS

A Chile, la señora Rosa del Carmen Mena Fernández.

A Estados Unidos el señor Bernardo Nirenberg.

MATRIMONIOS

Ayer, en la Iglesia de la Virgen de los Remedios se celebró la boda de la señorita Teresa Pinaya Navarro con el señor Armando Chirveches Pizarroso.

EN DIAS PASADOS

Se celebró la boda de la señorita Lilian Cárdenas Erazore con el señor Julius Cesar Silva Vargas.

EN EL SANTUARIO DE LA VIRGEN DE COPACABANA

Se celebrará la boda de la señorita Norma Tulema López y Ivanovic con el señor Mario López Prada.

EN LA IGLESIA DE SAN AGUSTÍN

Se realizó ayer la boda de la señorita María Isabel Olib con el señor José Antonio Landívar.

NACIMIENTOS

El hogar de los esposos Jorge Serrano Rodríguez y Miriam Delgado Crías ha sido alegrado con el nacimiento de su segundo hijo. La madre y el niño reciben atención en la Clínica Aranda.

FALLECIMIENTOS

En Salónica, Grecia ha fallecido a consecuencia de un accidente automovilístico el señor Paulo da Silveira, miembro de la Embajada del Brasil en ese país. El señor Silveira era esposo de la poetisa boliviana señora Pepita Peralta Soruco.



Edgar Armando, primogénito de los esposos Dr. Edgar Maceda Chávez y Judith Vélez de Maceda, fue agasajado ayer con motivo de su primer cumpleaños.

NUEVO PROFESIONAL

El ingeniero Ricardo Mollodo Lucero, en días pasados, defendió exitosamente su proyecto de grado denominado "Estudio Técnico-Económico para la instalación de una Planta Electroquímica de Cloro-Alcalí" obteniendo la licenciatura en la especialidad de Ingeniería Química en la Facultad de Ingeniería de la UMSA.



Con los auspicios del Gobierno del Japón, viajó el ingeniero Geólogo ALEJANDRO IBIETTORRÉS, para seguir estudios de especialización en Geofísica.

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

National

Son de prestigio mundial

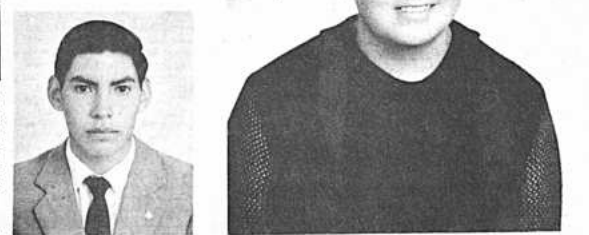


El Ministro de Informaciones y Deportes, señor Carlos Carrasco, parte con un grupo de invitados que asistió al cocktail que ofreció en honor de los participantes al "Séptimo Congreso Panamericano de Periodistas Deportivos" que se realizó en nuestra ciudad.

Boda. Fernandez Calvimonte - García Arteaga



La Srta. Gilda Tapia Basso, viajó a Kansas City, via Broniff, con objeto de perfeccionar sus estudios del idioma.



Con carácter estrictamente privado, por el reciente dardo de la novia, mañana se realizará el matrimonio de la Srta. EULY FERNANDEZ CALVIMONTE con el ciudadano mexicano don DANIEL GARCIA ARTEAGA. La flamante pareja se ausentará a MEXICO donde fijarán residencia.

Fallecimientos

El Rector, personal docente y administrativo de la Escuela Normal Superior "Simón Bolívar", tienen el sentimiento de participar el fallecimiento de su distinguido alumno del 1er. curso "C" de Matemáticas.

Sr. NORTON CASTILLO CAUSSIN
D.O.D.

Se permite invitar al pueblo pacense y en especial a todos los estudiantes de La Paz al sepelio que tendrá lugar mañana lunes 21 a las 11.00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, 20 de septiembre de 1970

La Federación de Estudiantes Normalistas Urbanos y alumnos en general de la Escuela Normal Superior "Simón Bolívar", tienen el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de su querido alumno

NORTON CASTILLO CAUSSIN
D.O.D.

Se invita a todos los estudiantes de la ciudad al traslado de sus restos mortales al Cementerio General mañana lunes 21 a las 11.00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, 20 de septiembre de 1970

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión, ha dejado de existir el que en vida fue padre ejemplar,

Don HONORATO AZURDUY SÁLGUEIRO
(Q.E.P.D.)

Irene Escalera vía de Azurduy, esposa; Hugo, Alicia de Aparicio, Dora y José (ausente), hijos; Mario Aparicio, hijo político; Honorato Azurduy, padre (ausente); los nietos, primos, sobrinos y demás familia, ruegan a sus amigos, Directores, Generales de Tránsito, Confederación y Federación de Chóferas, Sindicato Litoral, Junta Vecinal de Obreros, Beneméritos de la guerra del Chaco, residentes pacenses, Club Sporting Obreros y personas piadosas, se dignen asistir a la traslación de los restos mortales del extinto al Cementerio General, hoy domingo a las 11 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la Sede Social del Sindicato Litoral Obreros.

Se ruega favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

"BOLIVAR" S.A. DE SEGUROS GENERALES.

Confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue abnegado padre,

Dña. REMEDIOS AGUILERA de LIMA
(Q.E.P.D.)

Guillermo Lima Sánchez, esposo; Hilda Lima de Rodríguez, Rodolfo Lima Aguilera, hijos; Asunta de Simón, hermana; Luis Rodríguez y, y, Nicolás de Lima, hijos políticos; Juan, Antonio, Luis Francisco y Marcel, nietos; las hermanas, tías, primas y demás familia, ruegan a sus amigos, personas piadosas y demás amigos, se dignen asistir a la traslación de los restos mortales de la extinta al Cementerio General el día de hoy domingo 20, a las 16.00.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Chuquisaca (Sociedad El Porvenir).

Se ruega favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, septiembre de 1970

Misas

Elevad una oración por el eterno descanso de la que en vida fue señorita

DOÑA ROSA ELENA QUIROGA y QUIROA
(Q.E.P.D.)

Los hermanos José Rosa Quiroga y Quiroga Lola Quiroga vía de Nuñez del Prado, los sobrinos, primos y demás familiares, ruegan a sus amigos, y demás personas piadosas asistir a la misa, que en sufragio de su alma y recordando los ocho días de su sensible fallecimiento, se celebrará el día de mañana lunes 21, a las 11.00, en el templo de María Auxiliadora.

Sus oraciones comprometerán la gratitud de la familia doliente.

La Paz, septiembre 20 de 1970.

Antonio Téllez, esposo; Roxana de Espada, Javier, Amílcar, Jorge, Luis, hijos; Leonardo, Celso, Elías, Marino, Adolfo, María Paula, Otilio, Matilde, hermanas; Ángel Raúl Cardona y hermanos ausentes, Jorge Espada, Quico de Téllez, Mary de Téllez, hijos políticos; tías, sobrinos, nietos y demás familia de la que en vida fue abnegada esposa y ejemplar madre!

Sra. Doña ELVA MERCADO DE TELLEZ
(Q.E.P.D.)

Ungan a Ud(s) se dignen asistir a la Misa de Requiem que en sufragio del alma de la extinta y recordando el primer año de su ilustre fallecimiento se celebrará el día lunes 21 del presente a las 10.00 a.m. en la Catedral de Nuestra Señora de La Paz.

La concurrencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, septiembre de 1970

El duelo se despiden en la puerta del templo.

La familia de la que en vida fue, abnegada madre y ejemplar esposa

Doña LUISA SILES de LEVY
D.O.D.

Respecto a sus parientes, amigos, personas piadosas, a quienes enviaron ofrendas florales, cables y telegramas, a acompañados en su pesar y asistiendo a la misa de cuerpo presente, al sepelio y otras actos religiosos y se permiten invitarlos a la misa, que recordando los nueve días de su sensible fallecimiento, se oficiará en la Iglesia de La Merced, mañana lunes 21, a las 10.00 a.m.

El duelo se despiden por tarjeta.

Belleza Facial

Para el OLVIDO QUE TENGO SU

Lineas alrededor de la boca

Siendo el área de la boca la más visible, cuanto más pronto suavice y haga desaparecer las líneas que la afean, más joven se verá usted. Una sustancia a manera de loción llamada 2do Debut, aplicada por la noche le devolverá la tersura de un cutis joven. Usted probablemente usará 2do Debut en toda la cara para eliminar su segunda piel pero no deje de poner especial cuidado en el área de la boca. Aplíquese 2do Debut y díese un ligero masaje con el hasta que desaparezca totalmente en la piel. Todas las farmacias o almacenes de su localidad tienen 2do Debut con CEF 666, 6 1200, de doble potencia. Quedará encantada con 2do Debut.

Lilia Hamilton
Consejera de Belleza

ENDORA LTDA.

Castilla 915-Yanacocha 599
Tel 26887-La Paz, Bolivia

Fotografía de la Semana

Julio Urquidí

FOTO CARLO

Comercio 926 Telf. 51181

Centro de Estudiantes de la Universidad Católica Boliviana COMUNICADO

En vista de las brutales medidas represivas por parte del Gobierno a los universitarios y estudiantes del país, que en su derecho, protestaban contra la injusta decisión del gobierno al extrañar de la nación a cuatro sacerdotes y un pastor metodista, el Centro de Estudiantes de la Universidad Católica resolve:

- 1.- Solidarizarse con la protesta de los estudiantes normalistas y universitarios de todo el país.
- 2.- Recordar a la nación que un país no se construye asesinando a sus estudiantes.
- 3.- Exigir la inmediata repatriación de los sacerdotes injustamente extrañados.
- 4.- Hacer llegar a su más dolido sentimiento a los familiares de los estudiantes violentamente asesinados.
- 5.- Suspender la semana universitaria de festejos en señal de duelo.

La Paz, 19 de Septiembre de 1970,

POR EL CENTRO DE ESTUDIANTES:

Alberto Bonadona SECRETARIO GENERAL Juan Pablo Bacherer SECRETARIO DE RELACIONES

Xavier Grigorli SECRETARIO DE PRENSA Y PROPAGANDA

Concurso - exposición canina

Domingo 18 de Octubre

Següencoma

Auspiciado por el Club de Leones de Villa Copacabana, con la colaboración de Veterinaria San Roque. . .

Inscriba a su perro en veterinaria San Roque y recabe el reglamento del concurso. . .

El concurso se realizará bajo la dirección y supervisión de profesionales en veterinaria y los trofeos serán exhibidos en fecha oportuna, públicamente.

PEPSI

Pásate a Pepsi y gústala con todo. Le cae bien. . . Le gusta más. . .

* SIEMPRE LOS MEJORES * AHORA LOS MODELOS-71

Dual

¿Quiérete Dual? Una prueba de audición te demostrará totalmente la singularidad Dual.

Dual

HANSA Ltda.

LA PAZ, Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazón

LA FIRMA BOLIVIANA DE SU CONFIANZA CON MAS DE 60 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS

No hay desarrollo sin alfabetización

"TEATRO CLUB"
Ministerio de Asuntos
Campesinos
Sábado tarde y noche.
Domingo Tarda

"LAS MONJAS"
de E. Manet
DIRECCION Y TRADUCCION
TRINO TRIVES
Lo más audaz del Nuevo
Teatro Cubano

CASA DE MURILLO
Cine Jefe

Luz y Sonido, Evocación mo-
derna del hecho histórico. Espec-
táculo original Hrs. 19:00.

1 DE AGOSTO Tel. 23829

Matinal PUEBLO SIN LEY. Precio
\$ 1.00. Matinée ESTRATEGIA DE
TERRORES. Tarda y noche UNA MU-
JER INFAME. Actualidades mun-
danas No. 36. Matinée Platas \$ 1.00.
Mezancine 4.60. Tarda y noche
Platas 5.30. Mezancine 5.80.

2 DE AGOSTO Tel. 50252

Matinal doble HOY ES DIA DE FU-
GIR. Festival de TOM y
JERRY. Matinée, tanda y noche do-
bles DOS QUINCE MALITOS y
EXPRESS-ARCHIVO CONFIDEN-
CIAL. Matinée Platas \$ 1.00 y 4.60.
Tarda y noche Platas \$ 1.00 y 4.60.

3 DE AGOSTO Tel. 20867

Matinal NO PROVOQUEN AL MOS-
QUITO. Matinée, tanda y noche KU-
MA CHING. Noticiero EL MUNDO
AL INSTANTE. Matinée \$ 1.00 y 4.60.
Tarda y noche \$ 1.00 y 4.60.

LA PAZ

Matinal LA DANZA DE LOS VAM-
PIROS. Matinée, tanda y noche
LOS INTOCABLES. Noticiero EL
MUNDO AL INSTANTE. Matinée
\$ 1.50. Matinée \$ 3.40. Tarda
y noche \$ 4.10.

Burt Lancaster
Los
Temerarios
Cine Jefe

Martes Gran Cine México
ESPECTACULAR ESTRENO
EXCLUSIVO DE CIENCIA FICCION

TRIFFIDS!
PLANTAS CARNIVORAS LISTAS PARA DEVO-
RAR LA RAZA HUMANA... TERROR... SUSPENSO

**LOS ULTIMOS DIAS
DE LA TIERRA**

una creacion audaz, provocativa y vibrante!!
Del Director de "La Cigarra no es un Bicho"

La historia
apasionante de la
extraña ternura
de un hombre
hacia un adolescente!

Extraña Ternura

En el umbral de
los misterios carnales
fuerzas malsanas
lo arrastraban
a la destrucción!!

**EGLE MARTIN-JOSE CIRIAN-LUIS
TASCA-HORRERO SUAREZ-HECTOR
CALCADO**

MAYORES DE 18 AÑOS

ES OTRO SENSACIONAL IMPACTO DE "INCOFISA" LTDA

PROXIMO SENSACIONAL ESTRENO

CIRCO FLORENTINO

BOLETERIA ABIERTA 11 a.m.

HOY

3 FUNCIONES - MATINEE HS. 15.30-TANDA HS. 18.30 - NOCHE HS. 21.45

HOY TV

cines

BOLIVAR Tel. 25051

Matinal EL FESTIVAL DE TOMY
JERRY. Matinée EL AMABLE ES-
TAFADOR. Tarda y noche LA PIEL
DESNUDA. Matinée \$ 1.10 y 0.80.
Tarda y noche \$ 2.50 y 2.40. Tarda
y noche \$ 3.50 y 2.50. Recargo
por Orden Municipal de \$ 0.30.
Pro-Alfabetización.

TRIANON Tel. 21320

Matinal doble BARRIDOS Y REGA-
DOS Y SANTO VS. INVASION DE
LOS MARCIANOS. Desde las 14
horas funciones continuadas a 3
PLAZAS PARA 3 LAGARTOS.

ESMERALDA Tel. 52454

Matinal doble EL DOLAR SAN-
GRIENTO Y RITA LA REVOLTO-
SA. Matinée, tanda y noche do-
bles FUESTE MIA UN VERAÑO Y LOS
MUCHACHOS DE MI BARRIO. Ma-
tinée \$ 1.20. Matinée \$ 2.30.
Tarda y noche \$ 2.70.

EBRO

Matinal doble EL BOCON Y LAS
DOS CARAS DE LA LEY. Matinée,
tanda y noche DIGAN LO QUE DI-
GAN Y LA BATALLA POR ANZIO. Ma-
tinée \$ 1.00 y 1.60. Tarda y
noche \$ 3.20 y 1.60.

MADRID Tel. 24208

Matinal doble hs. 10.00 EL VALLE
DEL MESTIZO y PROGRAMA DE
CORTOS. Matinée doble hs. 14.45
Tarda doble hs. 18.15 SI QUIERES

**UNA EXPERIENCIA
Cinematográfica
INVOLVIBLE!**

FANTASIA
Walt Disney

¡Gran Exito!
16 de Julio

NeuroVimin
"INTI"
NEUROTÓNICO
Y RECONSTITUYENTE
BIOLÓGICO

**CANTINEAS
PEPE**

PROXIMO SENSACIONAL ESTRENO
Gran Cine Tesla

ALFIE
EL SEDUCTOR IRRESISTIBLE

Alfie, el Seductor Irresistible
es una tea...

ALFIE, el Seductor Irresistible
es aplastante...

ALFIE, el Seductor Irresistible
es diversión...

"Hay energía en el diálogo. Hay vitalidad en el ritmo..."

**"Hay un 'Alfie' escondido en
el fondo de cada hombre!"**
(RECOMENDADA SOLOAMENTE PARA ADULTOS)

MICHAEL CAINE es ALFIE MILICENT MARTIN-JULIA FOSTER-JANE ASHER
SHIRLEY ANNE FIELD-VIVIAN MORGENTHAU-ELEANOR BROWN-CON SHELLY WINTERS-CAROL
TECHNISCOP-TECHNISCOP Una Producción LEWIS GIBSON UNA PELICULA PARAMOUNT
CINEMA DE BOLIVIA DISTRIBUIDA EN LA PAZ POR INCOFISA - DISTR. "MUNDO DE CINE" BOLIVIA - PRODUCTOR Y DISTRIBUIDOR POR CINEMA UNIDOS

Es otro EXITO DE CINES UNIDOS LTDA.

HOY

BOLETERIA ABIERTA 11 a.m.

HOY

3 FUNCIONES - MATINEE HS. 15.30-TANDA HS. 18.30 - NOCHE HS. 21.45

BUSCH Tel. 53694

Matinal doble ESCALA MUSICAL
Y BEAU GESTE. Matinée y tanda
dobles SAUL Y DAVID Y DESAFIO
A LOS PESTOLEROS. Noche doble
prohibida para menores de 21 años
YO, AMANTE Y SAUL Y DAVID.
Matinée \$ 2.50 y 1.50. Tarda y
noche \$ 2.70 y 1.70.

IMPERIO Tel. 40451

Matinal doble BUCKARO Y EL SE-
ÑOR FOTOGRAFO. Matinée, tanda
y noche dobles CON DIOS CON EL
DIABLO Y EL WHINCHESTER
KILLER CALIBRE 32. Matinée \$ 1.00 y 0.60. Matinée, tanda y noche
\$ 2.20 y 1.70.

PACAJES.

Matinal doble NOVOS 68 y PASA-
PORTE A LA MUERTE. Tarda
doble PASAPORTE A LA MUERTE
Y EL SABOR DE LA VENGANZA.
Matinée y tanda \$ 1.60 y 1.30.

PEDRO D. MURILLO

Matinée y tanda dobles DE PRO-
FESION SOSPECHIOSOS Y ROMULO
Y REMO. Matinée y tanda \$ 1.60.

VARIEDADES Tel. 24071

Matinal doble PISTOLAS DEL DIA-
BLO Y CABALGATA SANGRENTA.
Matinée, tanda y noche dobles EL
ESCUDO NEGRO Y DESVISTASE
DOCTOR. Matinée Platas \$ 2.40
Alta 1.50. Tarda y noche Platas \$ 2.90
Alta 1.80.

COLON

Matinal PROGRAMA VARIADO.
Matinée a hs. 2.30 doble BUSCA-
DORES DE ORO Y LOS MALVA-
DOS. Tarda y noche DOMINGO
SALVAJE Y LO PROHIBIDO ESTA
DE MODA. Luneta \$ 2.50 Alta 1.50.

AVENIDA Tel. 25409

Matinal doble EL TIO DEL MONO
Y LA NOCHE DE LAS NARICES
FRÍAS. Matinée doble hs. 2.30
ASALTO EN LAS VEGAS Y DON-
DE HAY DIABILLAS HAY DIA-
BLURAS. Tarda y noche ESPERA
LA OCURRIDAD. Matinée \$ 1.10
Mezancine \$ 2.90 y 2.40.
Tarda y noche \$ 3.50 y 2.50.
recargo por Orden Municipal de
\$ 0.30. Pro-Alfabetización.

LUX

Matinée a hs. 10.00 a.m. doble
KAMICASE CONTRA BOEING y
PECOS EL JUSTICIERO. Matinée
hs. 14 y 30. Tarda hs. 18 y 15.
Noche hs. 21 y 15 programas do-
bles UNA PISTOLA PARA CEN-
TUMBAS y HAZANA SUMARINA
Matinée \$ 1.00 y 0.60. Matinée
\$ 2.10 y 1.60. Tarda y noche \$ 2.60
y 1.60.

**ARTEFACTOS
PARA EL HOGAR**

National

**Son de prestigio
mundial**

Comité Departamental de Obras Públicas

Convocatoria Nro. 03 70

Ampliación de Plazo

Atendiendo al pedido de varias firmas importadoras, el Comité de Obras Públicas
ha ampliado el plazo de presentación de propuestas para la provisión de cañería de
hierro fundido clase LA, asbesto cemento o plástico, para el nuevo sistema de agua
potable de Camiri; puentes en la Estación Ferroviaria de Boyubie, Provincia Cor-
dillera, hasta el 13 de octubre del presente año.

En consecuencia, los interesados en la Convocatoria No. 03/70 tienen el tiempo am-
pliado y necesario para presentar sus respectivas propuestas en la Secretaría Ge-
neral del Comité, calle La Paz esquina Warnes o la Casilla postal 218, hasta la fecha
indicada.

Santa Cruz, 17 de septiembre de 1970.

**REVOLUCION MUSICAL!!
ESTALLIDO DE JUVENTUD!!**

**LA PELICULA LARGAMENTE ESPERADA...
EXPLOSIVA POR SU TEMA, SUS CANCIONES
Y LOS MAXIMOS IDOLOS "BEAT"**

**EL EXTRAÑO
DEL PELO LARGO**

Con LITTO NEBBIA - LILIANA CALDINI
LA JOVEN GUARDIA (Roque - Hiecho - Felix y Enrique)
MIGUEL BERMUDEZ - EDUARDO BERGARA LEUMANN
OWE MONK - EMILIO VIDAL - EL CUERVO - JOSE LUIS MAZZA - MONICA LANDER
NACHA GUEVARA la actuación especial de DIANA MAGGI y los conjuntos musicales
PINTURA FRESCA - TROCHA ANGOSTA - CONEXION N°5
Libre JULIO PORTER Fotografía RICARDO YOUNIS - Música HORACIO MALVINO
Escenografía EMILIO RODRIGUEZ MESTASTI
Dirección JULIO PORTER **EASTMANCOLOR** APTA PARA TODO PUBLICO

Es otro sensacional impacto de "Incofisa" Ltda.

Próximo sensacional estreno Cine Scala

LOS DOS COLOSOS DE LA RISA... ¡JUNTOS..!
EN LA MAS DIVERTIDA Y GRANDIOSA COMEDIA

LUIS SANDRINI / JOSE MARRONE

PIMIENTA Y PIMENTON

**CINEMATOGRAFIA
VICTORIA**
presenta

**¡Hay un "Alfie" escondido en
el fondo de cada hombre!**
(RECOMENDADA SOLOAMENTE PARA ADULTOS)

MICHAEL CAINE es ALFIE MILICENT MARTIN-JULIA FOSTER-JANE ASHER
SHIRLEY ANNE FIELD-VIVIAN MORGENTHAU-ELEANOR BROWN-CON SHELLY WINTERS-CAROL
TECHNISCOP-TECHNISCOP Una Producción LEWIS GIBSON UNA PELICULA PARAMOUNT
CINEMA DE BOLIVIA DISTRIBUIDA EN LA PAZ POR INCOFISA - DISTR. "MUNDO DE CINE" BOLIVIA - PRODUCTOR Y DISTRIBUIDOR POR CINEMA UNIDOS

Es otro EXITO DE CINES UNIDOS LTDA.

Un real espectáculo...

rebotante de alegría, colorido y emotividad!!

PARA toda la familia

PRONTO Admirará una y más veces!

MONJE CAMPERO

El mundo del circo y su gracia primaveral en una comedia gigante!!



Hasta la buena sociedad practica "Macumba" y acuden a "Mas y Paes de Santos" (Curanderos).

La fotografía nos muestra un momento de los ritos de la "Macumba", con cantos y gestualidades por parte de la muchedumbre asistente a los mismos

MAGIANEGRAS O MACUMBA EN 1970

Por ELA DONIN (EFE)

Una bruja reconocida oficialmente gana millones en Los Angeles. Los impresionantes ritos "macumberos" en el Brasil

José Manuel Villavicencio

La poesía del cemento

scribe
ofirio
iaz
chicaco

atistiblemente: hay una «...
ría en el cemento. El arquitecto es un creador de tanto o valor que el poeta. Y, en d, que hay poesía rotunda en el giro clásico de la obra arquitectónica.

José Manuel Villavicencio, sobre de "atelier", amigo de escritores y artistas del pin-veterano personaje de tertulias literarias y grupos de escritores, es uno de los más conocidos arquitectos bolivianos, y los cabellos han cobrado color de su montaña hogareña: sus palabras tienden a a-arse en una calma tibia, a suave correr, como las a- del río Challasuyo que, amamente en una de las es- de la vieja heredad de padres-don César y doña mira, se da un abrazo de temperaturas con el San tódal, el bravo torrente que del mismísimo Illimpu, ó en Sorata y que es vallo- cado por ello le agrade pa- el otoño en Cochabamba. Sus rillos están blancos, pero a aun los aprestos juve- a, desde mirar a las mu- has un poco de reño has- ticular algunos copetines del wisky. Su carrera es ca- de ser resumida en una de- rreal, significa la tensión na vida entera:

«Los primeros años de mis los universitarios los hi- en Michigan, Ann Arbor. final en la Universidad mbia de Nueva York». Me ubé en el Colegio de Arte rquitectura con dos meda- de bronce y una de pla- nista última de la Escuela rquitectura y Arte de Bo- Aires, allí por 1929. Por los olvíe leca para Eu- e hice estudios de postu- en París, viajando



Bellas líneas del club de Tenis de Cochabamba.

luego por las capitales del vicio Continente... Regresé a Bolivia en 1930 y marché a la campaña del Chaco. Soy benemérito de esa guerra... «Tu obra, José Manuel? Suscita las circunstancias y expone:

«Por razones de salud radiqué aquí en Cochabamba y en un lapso de veintiocho años hice las siguientes obras: «Estadio Departamental "Félix Capriles", Club de Tenis "Cochabamba", "Country Club", Hotel "Colón", Hotel "Ambassador", Hospital de Niños "Albino Patiño".

Si el lector hace un recorrido por tan monumental obra, verá todo el esfuerzo y el talento creador de este viejo arquitecto.

«Y por otros lados de Bolivia, José Manuel? El Edificio de la Universidad Autónoma "Tomás Frías" de Potosí, el Estadio Departamental de Oruro, Numerosos edificios civiles en La Paz, Sucre y Santa Cruz.

Recuerdo que su propia residencia era bellísima, digna de ser un gozo insustituible en clima tan estúpido como el de Cochabamba. Su casa, fue, algunos años, la Peña de



escritores y artistas de fama. Recuerdo a Gregorio Reyndel a Roberto Wieler, a Carlos Muller. En fin... Plantas, agua, árboles, aire suave, amistad, poesía, canto y hasta oratoria en ese ambiente inolvidable. Aun recuerdo, jugando a la "taba" al Presidente Hugo Ballivián, al negro Barragán, a "Chututu" Cossio, a Raúl Jordán Velasco -con atuendo de cocinero- preparando unas suculentas Parrilladas.

Mientras tanto el hogar de José Manuel se iba formando con infinita ternura:

«Mi esposa Mari Bloch es cochabambina y tenemos cinco maravillosos retoños: Charito, Manolo, Johnny, Batito y Adriánita, todos magníficamente educados por los Padres y Madres Maryknoll.

Es pues un hombre que, como Gaudí, el catalán puede indicar a las gentes la gran exposición de sus obras. A propósito, estuve viendo un tanto recio, esta bella fachada, reconstituida de la Compañía de Jesús en la cual José Manuel ha puesto un toque de armonía y de

belleza. Ahí, sobre la espadaña gallarda, las campanas están dándole las gracias. O bien por esos alledaños del Estadio "Capriles" en donde surge, rompiendo los cielos, el monumento del campo deportivo, sitio que es nido de pasión futbolística y en donde, un sí no es, se hace la "unidad nacional por el deporte". O las bellas líneas del Club de Tenis o el viejo y lujoso Country Club, cediendo por las aguas de la Laguna de Alalay.

Esta cultura, aplicada al cemento, forma una gloriosa sedimentación de esfuerzos, proyectos, ambiciones humanas, orgullo ciudadano. Es el arte del arreglo urbano, de la coquetaría arquitectónica, del embrollo de líneas convertidas en plena belleza y realidad.

La Biblia dice: "Por vuestras obras seréis juzgados". José Manuel Villavicencio ha sido ya sometido al juicio final -grato por cierto- de quienes han visto sus obras.

Estaba en mi propósito dedicarle esta crónica "antes que el olvido lo olvide" como dice el magnífico Casto Rojas.

¿Qué importa la denominación? Existen otras más... Hechizo, maleficio, brujería... y, otras. Todas, con la ancestralísima rafa misteriosa, que el hombre, EL HOMBRE, violador de la Luna, promotor de atrevidos trasplantes, el carnal electrónico, sigue paradójicamente, con igual supersticiosa tendencia que allá en los primitivos tiempos en que sueños y predicciones regían el destino de los pueblos.

«¿Atavismo? ¿ignorancia? Sería muy discutible a qué acaharlo, dándose brotes de este cultivo en las más opuestas latitudes, razas y niveles sociales. Por tiempo, podríamos haber asociado las prácticas de "brujería" a cigarrillos "Ma-rañico" y la más o menos llegada parentela de la gitanaería andante, que por cierto, en estas fechas cercanas a la de San Juan cobran un reverdecimiento en el culto de sus hechiceras prácticas. Y porque no sabemos que relación puedan tener estos días juninos con la figura del Santo Precursor, nos inclinamos a creer sean las conjunciones astrológicas y configuraciones zodiacales el motivo de hacerlos más propicios a los antiquísimos ritos todavía vigentes en algunos lugares de España.

Por esas tierras, se lanzarán al aire, y bien altos, rapazos que harán saber como irá el asunto matrimonial si caminaba arriba. Se derretirá plomo, esperando con ansia que figura forma, y se contarán esos caballos (qué difícil sea: a), por que detrás de ellos venía el folanto seguro maricó... Este, para hablar solo de los ritos de "Macumba", que las hay "macabras", vengativas y cruelmente sádicas, con nocturnas vistas a cementerios, hechos con cabellos y "prendas" de las "víctimas" y la misteriosa y funesta efleja de cera en la que se van clavando alfileres de "martirio" hasta culminar con el de la muerte, en el corazón... «SUI».

Varia y sorprendente es

la "macumba" y cualquier dfa bueno para sus ritos, aunque en ciertos del año alcanzan una máxima celebración masiva, como ocurre con la fiesta de Iemanjá (Mise D'Agua), en la alborada de Año Nuevo, y que llega a alcanzar solemnidad tal entre los Umbandistas de Río de Janeiro, que bien merece otra particular crónica en fecha más oportuna. Las otras celebraciones comunes en el país el resto del año, suelen ser en las "sextas ferias" (viernes), y más si éste es el día trece... Inolvidable es la primera impresión de los ritos "macumberos", que se salen al paso en los cruces de caminos, y hasta en ciertas ruas ciudadanas. Como luces de fuegos fatuos arderán en la noche, iluminando los "presentes" con que se espera atraer a los espíritus y su favor. Botellitos, gotitas, botellas de "cachaca" (típico aguardiente de caña), y otras, se "frendan" a los espíritus, que "vade" se atrevería a llevar de allí. Bueno, nada... A la mañana, los "presentes" brillan por su asociación y las velas ya no brillan... Cuando la "macumba" es colectiva, se danza y gestualiza ante la ofrenda, se cantan o "frezan" desconcertantes estrillas, y a cada alguno entra en "trance" al calor de una fe que no podemos analizar... Gentes de buena posición y hasta "de buena sociedad", no pueden sustraerse al "ativismo" y con más o menos recato practican Macumba y acuden a "Masas y Paes de Santos" (curanderos), y a echadores de cartas, para el arreglo de negocios, amores, salud. El uncastralismo miedoso al "mal de ojo", puede hacer colgar toda clase de ristras al cuello de los niños, ser portadores, grandes y chicos de los más disparatados amuletos y "cabaños" y puede llegar a cosas tales como tener en "secuestro" a una pequeña, demasiado bonita según sus Padres. Estos, gente de mediana posición, recelaban de cualquier mirada fijada en ella, y no permitían se la acariciara. Esa costumbre, puede entre algunos exaltados superstitiosos ser fatal. Por cosas parecidas puede encontrarse cualquiera una

"fachada", si da la casualidad de que la criatura tosa o le duele la barriga algún dfa...

HECHIZOS EN U.S.A. COSMONAUTICA Y ESPACIAL.

Será muy discutible y quién se atrevería a afirmarlo. Entre los "super" civilizados norteamericanos que "pelan" y tutean a la Luna, está reconocido el mayor porcentaje de compradores de Horóscopos y frecuentadores de "pitonisas". Las embaucadoras echadoras de cartas adivinas de lo habido y por haber, tienen en Norteamérica un brillante auge sumamente rentable. Y en los Angeles, una de las ciudades del mundo que mayor número de automóviles, embarcaciones particulares y aparatos de televisión tiene por habitante, una "Hechicera", reconocida oficialmente como bruja, tiene a éstos pendientes de sus filtros amorosos y demás... La tal bruja, con Diploma Oficial de Occidente y certificado del Supervisor del Distrito en que vive y actúa, una grandiosa y labrada vela como objeto ritual presidiendo el curso de sus prácticas. En los Angeles, afirman esta ganando "millones" de dólares con sus embrujados telemanejos en negocios y amores. Sus recetas afrodisiacas tienen clamoroso éxito en el "reconocimiento aumento" de la vitalidad sexual de sus clientes... Llevaría otra crónica la descripción de algunas de ellas y de las razones en que las basa esta mujer joven, guapa, casada y madre de tres hijos... que a lo mejor salen brujos. (La abuela, es reconocida bruja también...)

Resultan inauditas estas cosas en plena era atómica, pero son reales ¡vaya si lo son! Y uno piensa, que el hombre de las Ciencias Exactas, pese a su soberbio intelecto se vuelve a las ocultas ciencias, en su empeño de descubrir lo que ya a los Farosones desazonaba. Como tentos y aún desde antes, las ocultas fuerzas atraen. A veces casi increíble y burlesco a veces con absoluta entrega. Pobre o poderoso, ignorante o culto, pocas es impasible a la llamada

del misterio. Pocas, las que no teme a la incógnita espiritista, se llame magia, macumba, hechizo, mal de ojo... Y así en todo el mundo, aunque hoy sólo toquemos América y Europa, donde volviendo y dando un rodeteo... ¡Hay que ver como se las gastan los "Hechiceros" del imperio británico. "Macumba" in English! es da boadice al otro lado del Atlántico. Si quieres "hechar", curar una "mala ollada", hacer que alguien se te apasione o resolver un caso de "quimbamba" (aborrecimiento), no busques una vieja "hechadora" o un paf de Santo "macumbero".

EXPOSICION DE AMULETOS Y OBJETOS DE CULTO.

Para quien puede, la solución en estos casos es Inglaterra. Allí, donde todos los castillos que se precian, poseen sus tradicionales y especialísimas fantasmás, las brujas, malos espíritus, duendes y hechiceros, tienen acción libre en la vida real. Según parece, los prudentes ingleses siguen en este asunto la máxima de ingenio español... Yo no creo en brujas, pero que las hay, las hay. O tal vez, con esta fundamental alucinación... Yo creo en brujas...

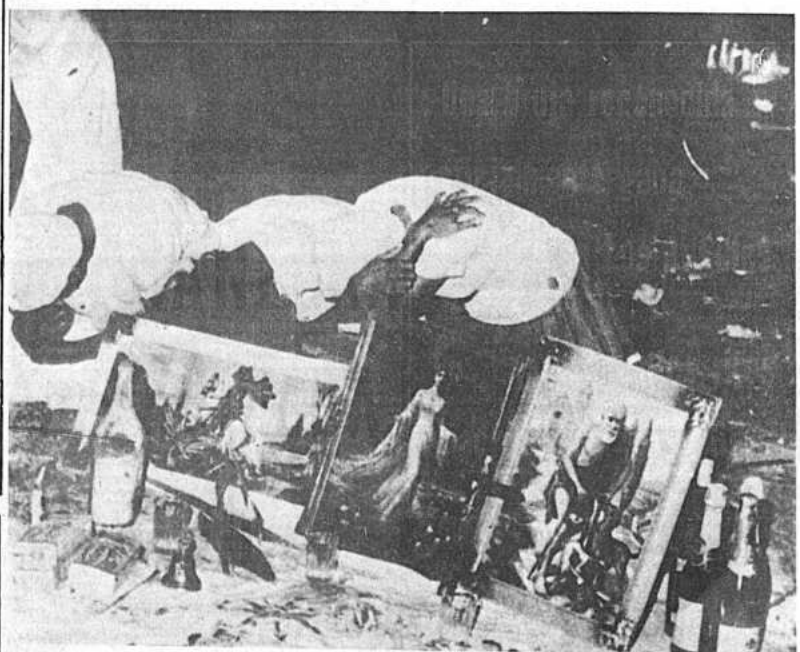
Y he aquí, que un habitante de la aldea de Bourton-on-the-Water, que vendía coleccionando caprichosamente hacia muchos amuletos y objetos de culto de hechiceras y magia negra, advirtió recientemente que su colección pasaba de las cuarenta toneladas. Demasiado ¡no? Entonces, con gran "vista" arregló todo ello en una vieja construcción del siglo XV para que coleccionistas y curiosos pudieran verle a gusto. (Pagando una libra, naturalmente. Los niños, media entrada...).

La cosa está, en que nos ven la exposición como de estudio y arte, y otros, como de divulgación de la "magia negra" en su más amplio sentido. Pero, entre la variada reacción del público, la casa museo de Mr. Cecil Hugh Williamson siempre está llena. Lo que viene a demostrar, que ciertamente estas partes cuecen...

Anteproyecto para una gran plaza de campos deportivos.

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 20 de septiembre de 1970
SEGUNDA SECCION 8 PAGINAS

En la fotografía, la caída en trance de los exaltados asistentes a los impresionantes ritos "Macumberos" brasileños.



El más allá : Osmosis de realidad y misterio

Por Luis Espinal



1 EL MAS ALLA (KWADAN) de Masaki Kobayashi es un film japonés, con cuatro narraciones de misterio, sobre temas de L. Hearn. Los cuatro episodios tratan de presencias misteriosas: sean la esposa difunta de "El cabello negro"; la diosa de la muerte en "La dama de la nieve"; los espíritus de los muertos en "Hidzshi el de orejado"; o el rostro reflejado "En una taza de té".

EL MAS ALLA tiene sus principales valores en el campo de la plástica y la estética cinematográfica. Son extraordinarias la coreografía de los guerreros; los paisajes, mezcla de irrealismo y realidad, con los cielos pintados con tonos y formas abstractas. Las técnicas de la sobreimpresión y los fundidos de imagen son de una perfección jamás vista en el cine. "Los travelling" frontales están utilizados con gran efectividad, para expresar la expectativa y el misterio.

EL MAS ALLA recoge la gran tradición del teatro japonés: los mecos en dos de sus formas: la del Noh (dramático) y la del Kioque (dramo). A esta misma fuente se debe el expresionismo recitativo.

Las tonalidades suaves de los colores y la sobriedad de la plástica recuerdan las acuarelas japonesas.

EL MAS ALLA es un film exquisito, para gustos depurados. Su lentitud técnica sus juegos de luces y la perfección de los trucos son insuperables. Su tonalidad al plasmar el misterio entre onírica y freudiana es un caso único en el cine.

De las cuatro narraciones, la tercera parece la más cuidada, con el juego oníptico de la batalla real, en el mural y en el Noh. El cuerpo de Hidzshi cubierto de cangas o la recitación con la Diwa son de una belleza extraordinaria.

2 UNA MUJER INFAME (LAUGHTER IN THE DARK) de Tony Richardson es una sátira sangrienta de la decadencia de un burgués, según el tema de Vladimir Nabokov. Un ricachón se enamora de una vendedora de refrescos. Ella (Ana Karina) le va sacando plata para vivir con su amante, ante sus propias narices. Una vez enriquecido, el fraude amoroso es cada vez más intolerable, hasta que él muere accidentalmente.

El protagonista de UNA MUJER INFAME parece hermano del de LA PIEL SUAVE; es una personalidad sin fuste, una prueba de que el "tener" no basta para disimular el vaguetismo del "ser". Este espantajo humano se presta a toda clase de tomaduras de pelo. Detrás del individuo, lo que se deniega es una clase social parásita y decadente. Cada uno de sus rasgos corresponde a un análisis social.

Esta crítica sañuda de una persona "honorable" va comentada por los acentos solemnes, casi religiosos, de una música clásica, que hace mucho más hiriente cada situación. Los caracteres están definidos por pequeñas pinceladas hasta dar una figura de notable relieve. Por ejemplo, tiene su ironía y describe certeramente un temperamento el que ella traiga al palacio sus gustos baratos de los muebles de plástico, o su peinado de mal gusto.

El sarcasmo de UNA MUJER INFAME se va profundizando hasta llegar a la zona del terror en ciertas secuencias de la película.

Tony Richardson, como buen líder del "Free Cinema" inglés permanece fiel a su línea desmitificadora y audaz.

3 LA ESTRELLA DEL SUR de Sidney Hayers es un film inglés, irónico, una especie de "Oeste" ambientado en África. Un diamante robado en la fiesta de su presentación al público ocasiona una persecución feroz a través de la selva, en busca del culpable: la presencia de una chica (Ursula Andress) provoca además el enfrentamiento de sus dos pretendientes.

El guión de LA ESTRELLA DEL SUR es desenfadado e irónico: el geólogo del yacimiento de diamantes lee "Geology for Beginners" se juega a las damas con copas de licor en vez de fichas, y la acción se comenta con gestos de los animales de la selva. La ambientación africana, permite la espectacularidad de una gran gama de animales salvajes, a veces disparados en tromba ante el avance del fuego. Este film ligeramente intrascendente está comentado,

por una música suavemente irónica. LA ESTRELLA DEL SUR, siendo una película mediocre, tiene una buena espectacularidad, amable y socarrona.

4 EL BASTARDO de Duccio Tessari es un film de crimen, a la italiana, es decir, lleno de cinismo. Además del robo y el feroz asesinato, todos traicionan a todos; casi nadie tiene una mínima normalidad humana. La madre (Rita Hayworth) es una alcohólica infantilizada; los dos hermanos son asesinos profesionales, y se odian a muerte; la chica (Margaret Lee) traiciona fácilmente, y se va con quien gana; los mismos atracadores se traicionan mutuamente. Solamente la muchacha del rancho (Claudine Auger) parece humana.

Además del dinamismo de la acción ciertas ambientaciones son especialmente acertadas: la matanza entre las rocas, el campo de amapolas, los disparos al arpa... Las tomas de una escena de amor van cambiando al ritmo del letreiro luminoso del hotel, lo cual acentúa su sugestión.

EL BASTARDO está bien narrado, con un óptimo avance rítmico. Últimamente se utiliza una buena técnica para un film simplemente aberrante. Bastante basura hay en el mundo

para añadirle aún más con las obras de ficción. Un buen film de crimen (también los hay) puede tener su belleza, por una problemática humana de tragedia o ambientación social; pero en EL BASTARDO el crimen vale por sí mismo. Esto que se llama Occidente parece estar, de veras, en decadencia.

5 LOS INTOCABLES (THE NITROTROP) de Zehetgruber es un film policial alemán. Su argumento tiene poca originalidad, ya que consta de dos temas llevados en paralelo: uno es una especie de DETECTIVE STORY de Wyler,

y el otro es idéntico a un episodio del serial de Hitchcock (que no hace mucho vimos en nuestra televisión). El tema del drogado que inmoviliza a la comisaría con la nitroglicerina tiene un fuerte suspense; en cambio, el crimen perfecto se distingue por la finura de la situación.

No falta una buena dosis de inverosimilitud, sobre todo en el secuestro en la comisaría. LOS INTOCABLES (cuyo título no podemos comprender de dónde sabe) tiene un guión fluido y una técnica narrativa impecable. Son muy espectaculares los saltos y equilibrios de la persecución en moto, a través de mil obstáculos.

En el film se contraponen dos situaciones en la vida de los policías: la espera vacía y el activismo de quien ni sabe qué es lo que ha ocurrido en la habitación.

ACTUALIDAD CINEMATOGRAFICA.

En esta semana cinematográfica hay dos films que se destacan claramente sobre el resto; el japonés EL MAS ALLA y el inglés UNA MUJER INFAME.

EL MAS ALLA de Masaki Kobayashi es un film de misterio; cuatro leyendas dan pie a una narración plena de belleza y un alarde de buen gusto. Este film ha coleccionado abundantes galardones internacionales. UNA MUJER INFAME de Tony Richardson es una película sarcástica sobre la decadencia de un ricachón y la clase social que representa. Su crítica sañuda llega a niveles de film de terror. LA ESTRELLA DEL SUR de Sidney Hayers es un film inglés, ironizando ciertos aspectos del "Oeste" aunque transplantado al África. EL BASTARDO de Duccio Tessari es un film de crimen y cinismo; con más perfección técnica que sabor humano. Y en fin, LOS INTOCABLES de Zehetgruber es una cinta policial, de poca originalidad, aunque con una buena calidad de suspense.

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

V CONCURSO ANUAL DE LITERATURA

"FRANZ TAMAYO"

De conformidad a la Ordenanza Municipal No. 52/68 de 21 de noviembre de 1968, se convoca al V Concurso Anual de Literatura "Franz Tamayo", de acuerdo a las siguientes bases:

1.- El concurso comprende los géneros de Ensayo, Novela, Teatro (Obra de Teatro) Poesía (Libro de poemas) y Cuento (Libro de cuentos).

2.- Con el fin de equilibrar mejor los premios para los distintos géneros, se establece la siguiente escala:

ENSAYO:	
Gran Premio de Ensayo	
"FRANZ TAMAYO" de 1970	\$b. 10,000, Diploma de Honor y edición de la obra.
NOVELA	
Gran Premio de Novela	
"FRANZ TAMAYO" de 1970	\$b. 10,000 Diploma de Honor y edición de la obra.
TEATRO (Obra de teatro)	
"FRANZ TAMAYO" de 1970	\$b. 5,000 Diploma de Honor y edición de la obra.
POESIA (Libro de poemas)	
"FRANZ TAMAYO" de 1970	\$b. 5,000 Diploma de Honor y edición de la obra.
CUENTO (Libro de cuentos)	
"FRANZ TAMAYO" de 1970	\$b. 5,000 Diploma de Honor y edición de la obra.

3.- Para todos los géneros el tema es libre.

4.- Podrán participar en el concurso todos los escritores bolivianos, estén o no radicados en La Paz.

5.- Las obras deben ser inéditas, no debiendo haber sido publicadas anteriormente ni total ni parcialmente.

6.- Para la calificación de las obras se formarán Jurados de la siguiente manera:

a) Jurado Calificador para Ensayo.
b) Jurado Calificador para Novela y Teatro
c) Jurado Calificador para Poesía y Cuento.

7.- Los Jurados Calificadores estarán compuestos por cinco miembros nombrados por el Consejo Municipal de Cultura.

8.- El fallo de los Jurados es inapelable, estando facultados para declarar desiertos los premios si así lo creyeran convenientes.

9.- Los Jurados podrán discernir otras distinciones, como Accesos y Menciones, pero las obras comprendidas en ellas sólo podrán ser editadas si el Jurado lo recomienda expresamente en cada caso y siempre que existan disponibilidades en el ítem respectivo del Presupuesto Municipal.

10.- Los premios son únicos e indivisibles.

11.- De las obras premiadas se hará una edición de mil ejemplares, de los cuales cincuenta se entregarán al autor, cincuenta quedarán a cargo de la Dirección General de Cultura para su distribución en las Bibliotecas dependientes de la Comuna, cincuenta se dedicarán a canjes y el resto se entregará, mediante licitación pública a una empresa privada para su venta.

12.- Las obras deben enviarse a la Dirección General de Cultura de la H. Municipalidad de La Paz, hasta el viernes 9 de octubre del presente año a las 18.00 impostergerablemente.

13.- Los trabajos deben enviarse en cinco ejemplares escritos a máquina en papel tamaño oficina doble espacio, con pseudónimo y en sobre cerrado. En el rótulo deberá indicarse el género literario al que concursa. En sobre aparte debe ir el nombre verdadero y la dirección del autor.

14.- Las obras no premiadas serán devueltas en el curso de quince días a partir de la fecha de publicación de los veredictos.

Pasado ese término, los trabajos que quedan serán incinerados, no admitiéndose reclamación posterior.

La Paz, 3 de Septiembre de 1970

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS.

ARTICULOS PARA USO DOMESTICO:
Hostalen
EL PLASTICO DE CALIDAD

CLUB DE TENNIS LA PAZ TEMPORADA DE PISCINA

En vista de la proximidad de la temporada veraniega de natación, se recomienda a todos los socios y sus familiares la obtención de los carnets correspondientes para poder ingresar a la piscina u otras dependencias del Club. Asimismo se recomienda a todos los socios que pongan sus cuotas al día.

SERVICIO MUNICIPAL DE TELEFONOS

AUTOMATICOS

AVISO Nº 013-70

AMPLIACION DE DOS MIL LINEAS TELEFONICAS

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Por orden del Consejo de Administración del SERVICIO MUNICIPAL DE TELEFONOS AUTOMATICOS, se invita a las firmas representantes u organizaciones mercantiles y de servicios, legalmente establecidas en el país y especializadas en la comercialización e instalación de sistemas de telefonía, a presentar propuestas para la provisión de materiales y equipos, e instalación de una nueva planta telefónica, con capacidad para 2.000 (DOS MIL) líneas y su correspondiente red de cables.

Los interesados podrán requerir el respectivo Pliego de Condiciones Generales y Especificaciones Técnicas, en la Secretaría del SMTA, situada en el segundo piso del edificio ubicado sobre la calle Sucre No. 3661 de la ciudad de Cochabamba, o dirigiéndose, mediante solicitud postal, a la casilla No. 587, Cochabamba, República de Bolivia.

Las propuestas deberán ser presentadas en la misma Secretaría, impostergerablemente, hasta la hora 17.00 DEL DIA LUNES 16 DE NOVIEMBRE DE 1970.

Cochabamba, 3 de septiembre de 1970.
LA GERENCIA

NACIONES UNIDAS VENDE EN LAS CONDICIONES EN QUE SE ENCUENTRAN

Perforadora a mano tipo y marca BANKA, diámetro 6 pulgadas
Base: dólares 3,350 o equivalente en pesos.

Equipo de minería hidráulica consistente en tuberías, monitores y demás accesorios
Base: dólares 20,000 o equivalente en pesos bolivianos

Un jeep Land Rover, modelo 1962

NOTA: Las ofertas se recibirán en sobres cerrados y sellados antes del 30 de septiembre de 1970 a:

Naciones Unidas
Casilla 686
"Remite de Equipo"
LA PAZ.

La apertura de sobres se realizará en las oficinas de Naciones Unidas, Av. Arce 2419, el día 1º de octubre de 1970 a horas 15:00, fecha en la cual se adjudicará AL MEJOR POSTOR.

Condiciones de pago: AL CONTADO

El vendedor se reserva el derecho de rechazar cualquiera o todas las ofertas.

El equipo puede ser visto, previa cita llamando en horas de oficina al 23279 o al 50415, oficina administrativa.

La Paz, 27 de agosto de 1970

mágico polvo limpiador

Vajilla • Azulejos • Mosaicos • Loza

6.50 \$b.

• poderoso
detergente

en ferreterías y almacenes



Proteja a sus niños del rigor del invierno con la nueva EMULSION "QUINFA"

ACEITE de HIGADO de BACALAO EMULSIONADO

fuerte



con SABOR A NARANJA... de venta en farmacias

Afirma un editor y librero EL LIBRO BOLIVIANO CARECE DE LECTORES

Por Oscar Rivera-Rodas

Dentro del panorama cultural de nuestro medio, uno de los problemas más importantes es el de la difusión del libro como medio de divulgación y desarrollo cultural. Sin duda que este problema se agrava no sólo por el elevado índice de analfabetismo o el notable grado de indiferencia por la lectura, sino, fundamentalmente, debido a la falta de una política cultural, económica y social en la que se maneje el país y que se abonda día a día.

El editor y librero Jorge Catalano, director de "Difusión Cultural", en las últimas semanas ha estado trabajando en una serie de programas de difusión en favor del libro. Y es así como concluyó un ciclo sobre el importante libro de Gabriel García Márquez.

Por conversaciones con Catalano sobre los diversos problemas del libro.

DEFUSION DEL LIBRO.

¿Cuál es el principal problema que se debe superar para una mejor difusión del libro?

- La falta de atención casi exclusiva de la prensa, radio y círculos que se llaman a la cultura.

MIRANDO LA CUIDAD La Televisión y el LAB

Después de un año de actividades del Canal 7 de la Televisión Boliviana, se impone una revisión del desarrollo de su creación, además, establecer un monopolio de dos años, o algo así, para desarrollar su actividad. La TV. Es ya un tiempo que la iniciativa vana incursión en el campo de la televisión e instale sus propias estaciones transmisoras.

Este pedido se basa en el hecho de que, pese a que la Televisión boliviana cuenta con un personal debidamente capacitado, según currículum vitae proporcionado por organismos oficiales, Canal 7 no ha dado, sus programas son irregulares y de baja calidad. Varios veces, en los últimos tiempos, no se ha cumplido con el programa que diariamente publica la prensa. Algunos de los programas televisados son largos y pesados y no todos ellos despiertan interés. Quizá a excepción de las películas que se presentan, como "La hora de Hitchcock" y algunas otras, particularmente las dedicadas a los niños, falta en los programas la calidad para despertar el interés, verdadero interés, en los televidentes.

¿Porque con la libre emulación entre estaciones, esos programas podrán mejorar notablemente, sobre todo teniendo a favor las ventajas que da el respaldo oficial. De otra manera, sin esa competencia, los programas siempre resultarán aburridos. El televidente, con dos o más canales a su disposición, podrá elegir el que le agrade y naturalmente éste será el mejor.

Si las informaciones son exactas, existen cuando menos dos emisoras que sólo esperan la autorización gubernamental para instalarse en esta ciudad. Sus programas son: "La hora de Hitchcock" y algunas otras, particularmente las dedicadas a los niños, falta en los programas la calidad para despertar el interés, verdadero interés, en los televidentes.

¿Porque con la libre emulación entre estaciones, esos programas podrán mejorar notablemente, sobre todo teniendo a favor las ventajas que da el respaldo oficial. De otra manera, sin esa competencia, los programas siempre resultarán aburridos. El televidente, con dos o más canales a su disposición, podrá elegir el que le agrade y naturalmente éste será el mejor.

El martes último, en oportunidad de cumplir su vigésimo quinto aniversario, el Lloyd Aéreo Boliviano ofreció la oportunidad, por una suma, de realizar un vuelo de record de 15 minutos en su famoso jet. Según la información periodística, el LAB proporcionó el vuelo por 500 personas. Fueron, empero, más de mil las personas, entre adultos y niños, que se quedaron con ganas de realizar ese vuelo de placer.

Por una parte, ya no pudieron conseguir pasajes; por otra, el tiempo restante y el intenso frío, impidió que muchos padres pasaran a sus hijos hasta el aeropuerto de El Alto. Lo que hizo del LAB un verdadero acierto digno de aplauso. Pero, lamentablemente, hubo decepción en muchas personas al no poder realizar el vuelo por las circunstancias anotadas.

El nombre de muchos niños, en cuyos rostros se pintaba la desilusión y por los cuales corría más de una lágrima, me dirijo a los señores del LAB para pedirles que, dentro de las posibilidades, permitan otros vuelos en días que ellos mismos elegirán, a fin de dar oportunidad a esos niños para volar por primera vez. Y tal vez, si no es mucho pedir, que organicen vuelos especiales de 15 minutos exclusivamente para escolares del ciclo primario, es decir, los pequeños, tanto de escuelas fiscales como de colegios particulares, porque en este caso, no podrá existir discriminación de niños, pues todos son iguales.

Gracias por anticipado, señores del Lloyd Aéreo Boliviano. CONCEJAL.

El martes último, en oportunidad de cumplir su vigésimo quinto aniversario, el Lloyd Aéreo Boliviano ofreció la oportunidad, por una suma, de realizar un vuelo de record de 15 minutos en su famoso jet. Según la información periodística, el LAB proporcionó el vuelo por 500 personas. Fueron, empero, más de mil las personas, entre adultos y niños, que se quedaron con ganas de realizar ese vuelo de placer.

Por una parte, ya no pudieron conseguir pasajes; por otra, el tiempo restante y el intenso frío, impidió que muchos padres pasaran a sus hijos hasta el aeropuerto de El Alto. Lo que hizo del LAB un verdadero acierto digno de aplauso. Pero, lamentablemente, hubo decepción en muchas personas al no poder realizar el vuelo por las circunstancias anotadas.

El nombre de muchos niños, en cuyos rostros se pintaba la desilusión y por los cuales corría más de una lágrima, me dirijo a los señores del LAB para pedirles que, dentro de las posibilidades, permitan otros vuelos en días que ellos mismos elegirán, a fin de dar oportunidad a esos niños para volar por primera vez. Y tal vez, si no es mucho pedir, que organicen vuelos especiales de 15 minutos exclusivamente para escolares del ciclo primario, es decir, los pequeños, tanto de escuelas fiscales como de colegios particulares, porque en este caso, no podrá existir discriminación de niños, pues todos son iguales.

Gracias por anticipado, señores del Lloyd Aéreo Boliviano. CONCEJAL.

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

National

Son de prestigio mundial

Quando de frutas crudas a sus hijos, pélelas o lávelas con AGUA HERVIDA, de ésta manera evitará diarreas. La CNSS orienta a sus asegurados



Jorge Catalano: "La actual situación política, económica, social inefectiva del país repercute en el libro..."

... El de los materiales de importación: papel, tintas, hilos, cartulinas, cartones, material de clises y todo lo relacionado a maquinarias y repuestos. Estos materiales sufren en su importación y, más aún, en su venta un gravamen inexplicable para un país como el nuestro, que necesita el mayor apoyo posible para lo que puede ser una difusión cultural por intermedio del libro.

Y la conversación con Catalano toca nuevamente el problema de la difusión del libro. Esta vez la difusión del libro boliviano.

"No hay lectores para el libro boliviano", afirma. De un tiraje de 1.000 ejemplares quedan en depósito 800. Y esto no ocurre sólo con autores nacionales sino que, inclusive en temas nacionales.

Sin embargo, las publicaciones de la Colección Popular, de Camarlinghi, de 3.000 ejemplares aproximadamente, se agotan.

Camarlinghi no es librero. Su sistema de ventas es diferente. La experiencia de un librero como yo no puede ser, en ningún momento, similar a la de Camarlinghi. En realidad Camarlinghi, además de editor, es su propio promotor y agente de ventas. Nosotros también tenemos agentes, pero desde el punto de vista de la librería.

Y desde ese punto de vista particular qué se debe hacer? Acudir a los estudiantes que constituyen un veneno y que no hacen uso del libro por falta de la orientación del profesor. Faltamente hoy uso de la computadora a hacer. Se está dejando el dictado del resumen de un libro por la lectura del mismo. El libro ha mantenido una visión muy tradicional de su negocio; no incita a la lectura. Personalmente esto lo hago por la televisión. No podría hacerlo a través de los periódicos porque me resulta muy caro. Las ediciones literarias de los periódicos bolivianos no cumplen con su finalidad de divulgación cultural.

¿Por qué dice que los periódicos no cumplen con su función cultural?

Porque las empresas periodísticas ubican en último lugar la cuestión cultural, y esa actitud olvida una de las funciones que debería cumplir... hacen falta, entre otras cosas, espacios destinados a las críticas de las obras actuales, nacionales o extranjeras.

Bien, agradecemos a nuestro interlocutor Jorge Catalano y concluimos nuestra nota. Pero no se plene porque si haga alguna censura a la actividad de los periódicos. Verdaderamente, ya concluimos. ORU.

DESEA CONOCER? "COMO SE HACE UNA INVESTIGACION DE MERCADO"

Por Marcos Paredes O.

Novedad en mercadotecnia, texto didáctico con casos prácticos indispensable para universitarios y de consulta para ejecutivos de empresas.

Precio \$b. 30.

Lugar de venta: INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRACION PUBLICA (ISAP), Edificio de la Renta, Bellavista N° 1333, 5to. piso.

EDICIONES ISAP.

Señora - Señor LLEGO A LOS CINCUENTA AÑOS?

Las infecciones, desarreglos urinarios y prostaticos que atacan a los cincuenta años de vida, se presentan con dolor y congestión visual propia de esta época de la vida.

PELVOMAGNESIUM, es la medicación específica y curativa, por su poder anti-inflamatorio.

PELVOMAGNESIUM actúa directamente, favoreciendo la eliminación de orina e impidiendo la irritación.

PELVOMAGNESIUM alivia el dolor premenstrual y de la mala posición uterina.

PELVOMAGNESIUM pondrá fin a sus molestias.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Ministerio de Planificación SUBSECRETARIA DE LA REFORMA ADMINISTRATIVA INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRACION PUBLICA (ISAP)

SE COMUNICA A LAS EMPRESAS PUBLICAS Y MIXTAS E INSTITUCIONES DESCENTRALIZADAS LA NECESIDAD DE ACREDITAR PARTICIPANTES AL CURSO DE "ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE ESTADOS FINANCIEROS" CONFORME RESOLUCIÓN SUPLENTE No. 14534 DE FECHA 8 DE SEPTIEMBRE DE 1970.

Con el auspicio de la Dirección General de Presupuestos del Ministerio de Finanzas el Instituto Superior de Administración Pública, ha organizado un Curso de "Interpretación y Análisis de Estados Financieros" destinado a funcionarios de las Empresas Públicas y Mixtas e Instituciones Descentralizadas, a realizarse del 5 de octubre al 23 de diciembre del presente año.

El Curso estará dividido en tres fases:

1ra. FASE.- CONTABILIDAD BASICA.- Destinada a funcionarios que no tengan conocimientos suficientes en contabilidad.

2da. FASE. CONTABILIDAD INTERMEDIA.- Destinada a funcionarios que tuvieran conocimientos básicos de contabilidad o a los participantes que hubieran aprobado la primera fase.

3ra. FASE. COMPLEMENTARIA.- Destinada a participantes que hubieran aprobado la segunda fase.

La primera fase del Curso se iniciará el 5 de octubre y tendrá una duración de cinco semanas.

La segunda fase se iniciará el 9 de noviembre y tendrá una duración de cuatro semanas.

La tercera fase se iniciará el 7 de diciembre de 1970, y tendrá una duración de tres semanas.

El Curso finalizará el 23 de diciembre de 1970. Las inscripciones deberán efectuarse en el Instituto Superior de Administración Pública, hasta el día 21 de septiembre. Los interesados podrán obtener mayores informaciones en ISAP, edificio de la Renta, 5to. piso, calle Bellavista, No. 1333 teléfonos Nos. 50626 & 29921.

AVISO AL PUBLICO CAMBIO DE CEDULAS DE IDENTIDAD

Se recuerda a los habitantes de La Paz, la obligación de cambiar sus Cédulas de Identidad por PLASTIFICADOS. En la actualidad el Departamento de Identificación está trabajando con el 50% de su capacidad, por ausencia de Público.

En consecuencia no aceptará ningún reclamo al vencimiento del plazo de fin de año.

El Jefe de Identificación Nacional.

GANE MAS DINERO COMO TECNICO ELECTRICISTA

Para el buen Técnico en Electricidad no existe nunca el desempleo, pues en esta era de progreso todas las actividades modernas, tanto industriales, comerciales o del hogar, dependen de la ELECTRICIDAD.

Con el "Método Visual", exclusivo de Hemphill Schools, en poco tiempo será usted un experto en:

- REPARACION Y SERVICIO DE ENSERES DOMESTICOS Y COMERCIALES
- GENERACION ELECTRICA ALTERNATIVA
- REPARACION DE MOTORES ELECTRICOS
- SOLDADURA DE ARCO (ELECTRICA)
- AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION DOMESTICA Y COMERCIAL
- FALLAS AUTOMOTRICES; y en general, en todos los ramos de la Electricidad.

Gratis

Interesante folleto ilustrado, que le explicará con claridad las grandes ventajas que existen para el hombre de servicio, y el campo de la Electricidad. Recorte el cupón y PÍDALO HOY MISMO!

¡NUESTRO CURSO INCLUYE EQUIPO PARA SUS PRÁCTICAS Y TÍTULO PROFESIONAL, SIN GASTO ADICIONAL!

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIÉLO HOY MISMO

Hemphill Schools 2 B - AC9
BOQUERON, DEFENSORES DE ALIQUITA PASAJE 44 LA PAZ, Casilla 6108
Solicite sin costo GRATIS su folleto que explicará como asegurar su persona, su ELECTRICIDAD

Nombre _____ Edad _____
Dirección _____
Profesión _____
Población _____ País _____

PRECIO \$b. 30.

REFRIGERADORES COCINAS

STAMBUK Y MARK (BOLIVIA) LTDA.

AV. MARISCAL SANTA CRUZ 1342 TEL. 52421

AGENCIAS EN EL INTERIOR

hasta en 12 meses plazo

desde \$b. 134 por mes

ASALTO AL ILLIMANI

Bajo los auspicios del Centro Boliviano - Americano y del Club Andino Boliviano se realizó, la semana pasada en el auditorio de la primera de las instituciones nombradas, un ciclo de conferencias que, bajo el título de "El Illimani y el Andinismo en Bolivia" constituyó una verdadera recapitulación histórica del deporte de las cumbres en nuestro país.

Tres notables andinistas nacionales, miembros del Club Andino Boliviano y pertenecientes a tres generaciones, tuvieron a su cargo las conferencias. El Arquitecto Guillermo Sanjinés, pionero del andinismo boliviano, conquistador de la cumbre central del Illimani, y miembro de expediciones al Aconcagua y muchas otras montañas de nuestra cordillera, tuvo la tarea de relatar la historia de las primeras expediciones extranjeras a nuestras cumbres, y la iniciación de los andinistas bolivianos en el deporte que el mismo ayudara a impulsar en forma notable. Su relato, ilustrado con excelentes vistas en diapositivas, abarcó hasta el año 1950, aproximadamente.

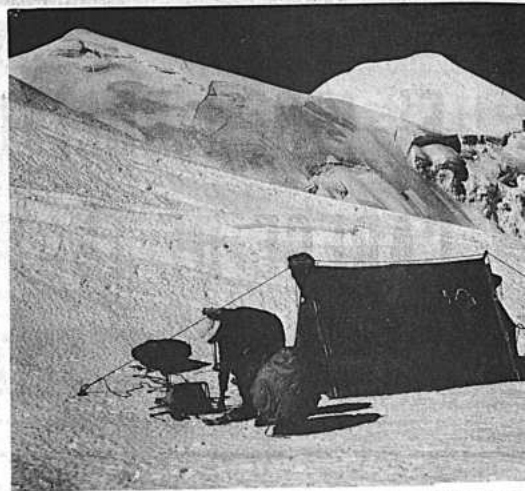
La segunda conferencia estuvo a cargo del Sr. Alfredo Martínez, quien mostró una segunda etapa del andinismo en Bolivia, caracterizada por la presencia de nuestros escaladores en montañas alpinas y de otras regiones, con la consiguiente adquisición de nuevas técnicas y experiencias. Los logros personales del Sr. Martínez, en este terreno, lo colocan entre los andinistas con mayor número de cumbres a su haber, entre ellas citaremos el Mont Blanc, el Aconcagua y más de una docena de montañas en Bolivia, incluyendo todas las más altas.

Finalmente el juvenil y brillante andinista nacional Sr. Ernesto Sánchez relató el estado actual del deporte en el país, mostrando por medio de diapositivas el equipo en uso y las modernas técnicas empleadas por nuestros deportistas. La parte saliente de la intervención de Sánchez fue su vívido relato de una de sus recientes hazañas: la travesía de las tres cumbres del Illimani en compañía de dos andinistas argentinos. Esta expedición al coloso paceño mantuvo a los andinistas durante ocho días en la montaña. El relato de las dificultades y penurias encontradas en la larga ruta fue hecho con la simplicidad y falta de dramatismo que caracteriza a los verdaderos deportistas.

A lo largo de las tres charlas, el motor central del ciclo, el Illimani, apareció como una especie de inspiración a los esfuerzos de los escaladores. Tanto el Centro Boliviano-Americano como el Club Andino-Boliviano, desde su creación, promoviendo la difusión del andinismo en nuestro medio, dado que el ciclo "El Illimani y el andinismo boliviano", despertó mucho interés entre los asistentes a las conferencias.



AHORA CON FUMIGADOR
INSECTICIDA
Perplex
ECONOMICO EFICAZ
es otro producto de calidad
INTI



Ulises Vitaloni, cerca de una de las cumbres del Illimani.

Es increíble ver los promontorios de nieve que se encuentran a esta altura que ni los condóres se atreven a asomarse, sólo el hombre llegó y desde ahí vió este maravilloso paisaje.

Las dificultades que tuvieron que sortear para analizar la cumbre del nevado Illimani, demuestra la voluntad del hombre por sobreponerse a la naturaleza.

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

Comando de la Región Militar No. 1
Sección Ira, Reclut. y Lic.
BOLIVIA

AVISO IMPORTANTE

Por disposición del Ministerio de Defensa Nacional el Comando de la Región Militar No. 1, durante los días 7, 8, 9 y 10 de Octubre próximo, en el Grupo Aéreo de Caza y Escuela de Motomecanización de El Alto, realizará el reclutamiento de conscriptos del 2do. escalón de la categoría de 1970. Consiguientemente, los interesados nacidos durante el año de 1950, munidos de sus correspondientes certificados de nacimiento, deben presentarse en las fechas y lugares indicados.

La Paz, Septiembre de 1970

EL CMDTE. DE LA REGION MILITAR No. 1

Cnl. DEM. Germán Ribera Egúfvar

CONFEDERACION NACIONAL DE PROFESIONALES

Convocatoria a conferencia consultiva nacional

La Asamblea General conjunta del Consejo Ejecutivo Nacional Ad-Hoc de la Confederación de Profesionales y las organizaciones de carácter nacional,

CONSIDERANDO:

Que, la crisis estructural de la organización matriz de los profesionales de Bolivia ha culminado en el seno de su Consejo Ejecutivo con el desconocimiento de la Presidencia, ejercida por el Dr. Manuel Morales Dávila, como consecuencia de reuniones de crítica y auto-crítica;

Que, las agrupaciones profesionales que desconocieron al Presidente de la Confederación, constituyen la gran mayoría de entidades afiliadas de carácter nacional y de nivel universitario; importando tal desconocimiento una censura por no haber cumplido las Resoluciones aprobadas en el Vto. Congreso Nacional de Profesionales realizado en Sucre, con motivo de la mediación en el conflicto universitario provocado por la ocupación de la Universidad Mayor de "San Andrés" por elementos foráneos a la misma, de tendencia reaccionaria y anti-popular;

Que, es necesario reestructurar la conformación del Consejo Ejecutivo Nacional, mediante la reunión de una Conferencia Consultiva Nacional;

RESUELVE:

- 1.- Convocar a la Conferencia Consultiva Nacional de la Confederación de Profesionales de Bolivia, para los días 17, 18 y 19 de Octubre próximo de 1970, en la ciudad de La Paz de conformidad a lo dispuesto por el Capítulo IV de los Estatutos.
- 2.- El Temario al que se sujetarán las deliberaciones de la Conferencia es el siguiente:
 - a) Informe del Consejo Ejecutivo Nacional Ad-Hoc y adopción de medidas para reestructurar la organización de la C.N.P.
 - b) Rol de la Confederación Nacional de Profesionales frente a la problemática Nacional actual;
 - c) Convocatoria al Congreso Nacional de Profesionales y constitución de las Comisiones Preparatorias;
 - 3.- Asistirán a la Conferencia, en calidad de miembros titulares con derecho a voz y voto:
 - a) Los Miembros del Consejo Ejecutivo Nacional Ad-Hoc;
 - b) El Presidente y un Delegado elegido en Asamblea por cada una de las Federaciones Departamentales y Regionales en actual funcionamiento;
 - c) El Presidente y un Delegado elegido en Asamblea por cada uno de los Colegios y Organizaciones de carácter Nacional.
 - 4.- Como invitados especiales asistirán representantes de la Asociación de Universidades de Bolivia y de la Central Obrera Boliviana.
 - 5.- Los gastos de pasajes, viáticos y estadía de los delegados del interior de la República correrán por cuenta de sus entidades mandantes.
- Es dado en la ciudad de La Paz a los diez y seis días del mes de Septiembre de mil novecientos setenta años.

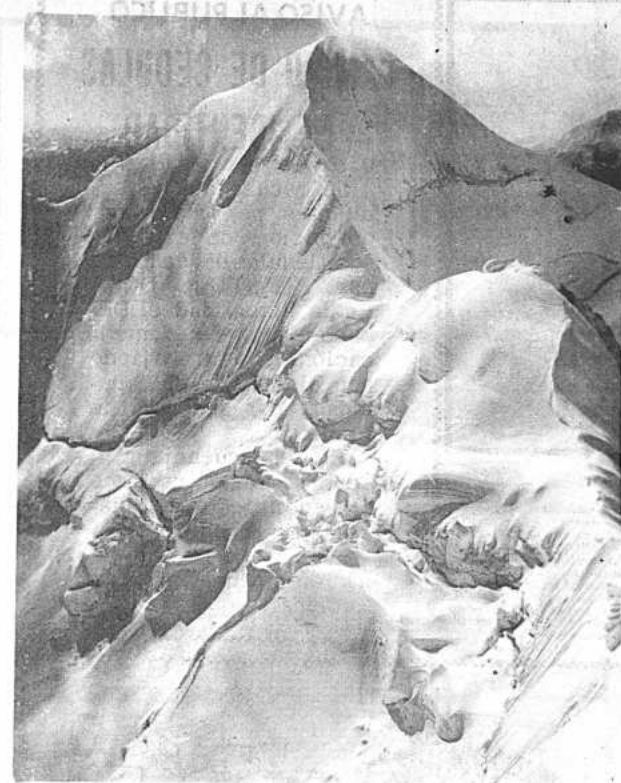
POR EL COMITE AD - HOC DE LA CONFEDERACION DE PROFESIONALES,

Lic. Abelardo Valdéz Presidente	Dr. Jorge Dorado de la 1er. Vicepresidente
Dr. Carlos Michel Aguirre 2do. Vicepresidente	Arq. Eddy Bravo 3er. Vicepresidente
Dr. Félix Vargas Lucero Secretario General	Dr. Percy Miranda Pro-Secretario General
Dr. Javier Tórrez Gollia Secretario General de COMSIB.	Lic. Vitaliano Rodríguez Presidente del Colegio de Economistas.
Arq. José López Silveti Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos.	Dra. Nelly Farjat de Presidente de la Federación de Mujeres Universitarias
Lic. Wilster Marañón Presidente del Colegio de Profesionales Ferroviarios	Dr. Oscar P. ... Presidente de la Confederación de Odontólogos
Dr. Alipio Valencia Vega Presidente del Colegio de Abogados	Univ. Alfredo ... Presidente de la Confederación de Universitarios Bolivianos

DIRECTORES NACIONALES Y DELEGADOS DE LAS ORGANIZACIONES PROFESIONALES,

Dr. Jorge Villavicencio Delegado de COMSIB	Dr. Fidel Flores ... Delegado de COMSIB
Arq. Eddy Bravo Burgoa Delegado del Colegio Nacional de Arquitectos	Dr. Ignacio Mish ... Delegado de la Federación Nacional de Odontólogos
Dr. Orlando Capriles Villazón Vicepresidente del Colegio de Abogados	Dr. Francisco Guzmán ... Secretario General del Colegio de Abogados
Dr. Ramón Vera Otazu Secretario y Delegado del Colegio de Abogados	Dr. René Saavedra ... Secretario General del Colegio de Abogados
	Univ. Wilster Rivera Alvarez Delegado de la C.U.B.

C. Arch. JGG-



NATIONAL

PERMANENTE

A nuestro ex-Agente en Chocaya-Animas

OSCAR HIGUERAS CHECA

le insinuamos cancelar sus cuentas pendientes con EDITORA PRESENCIA LIMITADA.

La Paz, 31 de Julio de 1970.,

LA GERENCIA.

EXCAVADORAS HIDRAULICAS

Smalley

SEÑORES CONSTRUCTORES, CONTRATISTAS MUNICIPALES, OFRECENOS LA EXCAVADORA MAS VERSATIL. E. CONOMICA - LIVIANA.

Pida demostración y cotización a los representantes:

Zbinden & Cia. S.A.

CALLE JENARO SANJINES 348 - TEL. 53225 - CAS 194

Caja Nacional de Seguridad Social

Convocatoria a Propuestas N° 13-70

Laboratorios Químico-Farmacéuticos

Por disposición del Comité Directivo, se convoca a propuestas a los Laboratorios Químico Farmacéuticos legalmente establecidos en el país para presentar sus ofertas de provisión de medicamentos destinados al consumo en los centros médico-asistenciales de la entidad.

Las propuestas serán presentadas hasta Hs. 17.00 del día 24 de septiembre del año en curso, en la forma y condiciones establecidas en el pliego de especificaciones que será proporcionado a los interesados en el Departamento de Compras y Almacenes ubicado en el 2do. piso del edificio de la calle Ingavi esquina Plaza Murillo.

La Paz, 8 de Septiembre de 1970.

DIRECCION DE SERVICIOS GENERALES

DIRECCION NACIONAL CNSS.

Por cierto que al relatar esos episodios, tampoco podía faltar el acento hiperbólico. Según la versión de los "Anales" las víctimas de la guerra cayeron en el empedrado de Potosí, por efecto de las estocadas y los arcabuzazos, llegan a cifras abultadas, sin relación ni siquiera aproximada con los que, en los años posteriores, se les

.- Prólogo de "Anales de la Villa Imperial Potosí" de Bartolomé Arzáns Orsúa y Vela, edición: José Montiel de Cárdenas, La Paz

y siguen necesitando los actuales.

La idea de Hernando Siles no consistía en crear un "aparato político o personal para encubrir sus actos...limpios ante la Historia—aparato que no lo necesitaba por ningún motivo personal... ¡La profección! Siles le declaró al autor del presente estudio en 1940, cuando era Embajador en Santiago, que su propósito no era "satisfacer una ambición personal, sino evitar, por la vía diplomática, sin dejar por eso la presencia militar y de colonizadores en Chaco, el conflicto que se avecinaba, pues que durante su gobierno había sido informado casi con exactitud, sobre la conspiración...

de maestros bellos y tradicionales idiomas nados, enralizados en el ser cotidiano.

El lenguaje familiar no es otro que el que usamos corrientemente en las relaciones del diario vivir, con más o menos descuido, según el ambiente en que nos desenvolvemos, sabiendo que los estances complejizados que están en el diccionario, almacén o reserva y médula del idioma, y de que esas expresiones son el cuerpo y espíritu del lenguaje, por cuyo uso constantemente las palabras toman vida y prestigio vital.

Los filólogos, ocupados en explicar la etimología de las palabras, toman como antecedente esas expresiones familiares y esos dichos corrientes, incluyendo refranes y collocations populares, para desentrañar la semántica de las voces, o sea, las variantes de su empleo, frondosísimo material que es todo un tesoro inagotable. En la lengua popular, el lenguaje de

José F. Cuervo presenta un ejemplo de ello a propósito de la palabra MUERTE, con las ex-

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

**MA
FRON**

ARGAN

LGAR, L
AJE LIT

Julian V. Moore
fuentes: "estar con un pie
en las últimas/ tener su
ar en capilla/ acabarse la
servilleta". Añade otras m
na: "pasar a mejor vida/
car el pico/ cerrar los ojo
entregar el alma a Dios".

El mismo lenguaje familiar y los rasgos comunes usados en forma de referencia al lenguaje literario que este atiende a la propia vida para que correspondan a los usos más comunes combinándolos.

...elegancia y armonía.
A propósito del estilo literario,
"Escribo como hablo, so-
seguridad de que las voces co-
n lo que quiero decir; y digni-
mente me es posible, por-
ningún lenguaje está bi-
Otro maestro del idioma
palabras que todos hablan, el
y mira el sentido de el
ces las letras, y las pesa
que se solven

El libro famoso es ejemplar de lenguaje literario. He aquí un capítulo: "Levantado, pues, en pie, cuando de los pies a la cabeza me presurosa y turbada le vi ondear, y la presencia a mi del respeto que siempre tuve a vuestra merced profesaba, me vino de mí justo enojo; y así me vino por saber que sabían tanto los togados son las mismas, que son la lengua, entre la cual batalla con vuestra merced."

Entre nosotros hay quienes se mueven literariamente con las búsquedas, términos altisonantes, sin considerar que el bien significa utilizar el idioma sin alterarlo, procurando embellecerlo lo necesario, lo que no quiere decir imponga el tono solemne a los hechos, cuando las circunstancias lo determinan.

- 7) Reservas fiscales de minas y tierras.
- 8) Restricción de los monopolios.
- 9) Creación de Bancos mineros y agrícolas.
- 10) Sindicatos y cooperativas de producción y consumo.
- 11) Política inmigratoria.
- 12) Reorganización de la hacienda pública.
- 13) Sanciones penales y políticas contra los defraudadores.

La Convención planteó una serie de sugerencias para la creación de los elementos de la nacionalidad dentro de una "tina y viciosa" medida de involucramiento armónico de los recursos de la República; sistema de vitalidad que concuerda con el Occidente y haga efectiva la soberanía de la frontera; fomento de la aviación comercial y militar; creación de caminos para automóviles en toda la República; nacionalización de los ferrocarriles; desarrollo de la agricultura y la ganadería; política internacional inspirada en los intereses nacionales; organización estable y científica; Diplomático y Consular; intensificación de la propaganda en el extranjero; descentralización administrativa y establecimiento del Poder Judicial; "Cuerpo" de la Guardia Nacional; prohibición de enajenar y arrendar los bienes públicos a empresas extranjeras; revisión de los contratos con los obreros, de las mujeres y de los niños; Trabajo; creación del Ministerio del Trabajo, Sanidad Social, legislación sanitaria, etc.

CHUQUISACA: Delegados natos: Antonio Landívar Ríos, V. Montellano, Manuel Leónidas Tardío, Gregorio Vinagado elegidos: Armando D. Álvarez, Napoleón Arnau, Gerón Mendoza, Guillermo Francovich, Ezequiel L. O. Comdi, Armando Solares Arroyo, Armando J. de U.

LA PAZ: Delegados natos: Víctor Muñoz Reyes, Carlos Aramayo, Luis Espinoza y Saravia, Ángel Salas, Alcides Guschalla, Alfredo Marilaca, Luis Villegas, Luis Emilio Belmonte Pool.- Delegados elegidos: Antonio José Luis González Quint, Pablo Guillén, Teddy Hartmann Ledezma, Jenaro Marilaca, Zacarías Monte Ortiz, Marcelo Alberto Góngora, Armando Pacheco Hurrel.

COCHABAMBA: Delegados natos: Mario C. Araoz, Rfoja, Eustaquio Bilibao Rfoja, Luciano Méndez, Carlos; Delegados elegidos: Rafael Capriles, Luis Castel Quispe, José María Rodríguez, Juan Carlos Rodríguez, Corral Alzárrega, Julio Estrada Arambur; Zenón Fernández, Juan José Cuscuata, Juan R. Torres.

SANTA CRUZ: Delegados electos: Alfredo Flores, Euterio, Felipe Peredo, Julio Antelo, Godofredo Aguilera. Delegados elegidos: Mario Flores, Eduardo; José Leonor Peña, Luis Rivero Cuéllar, Francisco, Félix Sánchez Peña, Hugo Velarde.

FRONTAURA Argandoña, Josemo Murillo Vacarezza, E. co y Galvarro. Delegados elegidos: Antonio José de S. dro Urquidí, Enrique López Rodrigo, Felipe Dick, Be

POTOSÍ: Delegados natos: Alberto Ostria Gutiérrez, Max Atristain, Germán Costas, Justo Gardeazá, Leiton, Enrique Loup. Delegados elegidos: Armando Gutiérrez Salgar, Carlos Medinaceli, Simón Méndez y Mendoza, Armando Palmero, Luis Ostria.

TARIJA: Delegados natos: Octavio O'Connor D'Aría
toja Estenssoro, Delegados elegidos:- Hugo O'Connor

NOTHING IS FAMILIAR

INGUAJE FAMILIAR

ERARIO

ELLANO

dielocuencia y a la terminología
motivos nimias, como la inagura
alcantarilla, en que no es raro
"el momento histórico", "la b
vive la humanidad" y largas t
fact que no tienen relación con

usa el vulgo, es, que una perla en el trato reconocer que no es obra de un gran abogado que

con cierto co-
no es extraño
stables vulga-
pasaron por

compuesto por natural, es en la diferencia de las palcamente a los para darles fluir

decía un escri-
biente que tengo
uso signifiquen
cuando más lla-
ma mi parecer,

“Poseer la gramática es una obligación de quien, por tener el instrumento de trabajo, recibe el pago. Si por la gramática se entra en las ciencias, por ellas se en-

Quijote, tem-
como azogado,
dtion. El buen

problemas y sus soluciones
regalan con trabajos bien expres-
tos, que den realce a sus pensa-
mientos.

El lenguaje literario se aprove-
cha familiar, como tenemos dicho,
basado en la vida, en la experiencia.

... buenos libros los que especial-
... y a que el lenguaje corriente
... tancia y fluidez, tanto que se
... echamos hablar a personas que
... turas. Desgraciadamente el in-
... mercio del libro no es hoy garan-

usar palabras
as y giros arti-
samente escri-
caravillosos cau-
aturalidad, pero
cujica de lo fa-
queza de nuestro idioma.

ficar el inmenso material de la que crea el lenguaje, ni menos las que para la mejor dicción, pero-
turas crean el estilo y guían ex-



Por
GILFREDO
CARRASCO R.

LA TARDE MOROSA en todos los relojes; cuando llegó al salón, atrunado por una multitud de rostros tensos a las palabras del conferenciante, de pie, en la puerta, sintiéndose agotado, con la cabeza pesada, se inclinó hacia adelante en las puntas de los pies me introdujo hasta quedar apoyado, de palmas y espaldas, en la pared celestial y permaneció así hasta que me desperté.

Luego recordé hasta quedar sentada en una butaca; me saqué el sudor y me puse a escuchar celosamente.

Por unos minutos de un esfuerzo concienzudo me di cuenta que no escuchaba nada; las palabras se iban diluyendo entrecoartadas; sentía sobre mí una mirada fija, un clavo apellidado "yo" que se hundía en mi cabeza, pero cuando así explicarme la vida. Me había quitado los lentes al sentarme y ahora solo veía una masa informe, una gran mancha amarilla, una oscuridad de mis ojos miosopicos; no sabía de dónde partía esa sensación que me comunicaban con fuerza, rápidamente calé los lentes de montura negra.

[illegible]

al frente... ¿verdad? (¿lo habrás... pensaba), cada momento más asombrado (o no lo habrás gustado nada)... ¡llegué a pensar que le llamaba la atención porque [qué decía este tipo] no escuchaba nada me sentí incomodó; ¿que se creía?] y cuando él volvió a decirme: "¡claro!" yo me reí y nuevamente sonreí. ¡Claro, me sentí halagado porque se notaba que existía un alto interés y el regocijo me corrió los ojos inconscientemente." Hay alguna razón por la cual te gusta tanto estar en situaciones como esta?

"Me gusta mucho porque creo que es una experiencia muy complicada, surtido de vergüenzas y yo miré complicado, surtido de vergüenzas y."

Más tarde, a un nuevo perfil pude verla mejor; tenía una exigente mirada en la mirada, fuerza y voluntad. Me quedé pensando en ella y me acordé al sonrió y volvió el rostro hacia mí; entonces nos encontramos mirándonos fijamente, los ojos encuadrados los unos en los otros, y UNA ESPERANZA DE COMPLICIDAD PLUJO DE LAS MIRADAS.

[illegible]

Incómodo, los dos hombres se miraron. El estuero cubrió la cabeza atrás hasta apoyarla en el respaldo. Ade-
más, el gorrión de los lentos comenzó a remover
los pedruzcos de la arena. El hombre se volvió
casi. Nada. No pasó nada. Empezó a respirar por-
fuerza, ruidosamente, como si los miles suspirios al-
caban. El otro hombre se inclinó hacia adelante,
tranquilizando, sin ni propia seriedad, desde el
fondo, como un líquido inmóvil y limpió.
El hombre se inclinó, el tipo del lado se movió
y se puso a respirar. Los dos hombres se miraron
y se movieron. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
sentó dos asientos más allá, mostrando el perfil
de la cabeza. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
buscaban para expresarse algo. Ese mo-
mento fue que la blusa se le había salido algo
de la cabeza. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
franja blanca y apretada de los costones; sen-
do. Por un estremecimiento, los pelos de todo el
cuerpo se erizaron. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
seguro ya, confiado en la mirada. Ahora, medien-
te, solo debo aguardar una oportunidad, el mo-
mento propicio que ella debe darme, yo finica-
mente. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
carne y hablarle, acompañarla. Pero ese mo-
mento terminó la contención y el público se le-
vanta. El hombre se inclinó y se movió
los dos se alzó y se levantó y sin decir nada se
la saliese primero y luego la seguirían.

Caminaba sin prisas, bajando las gradas cuidadosamente, esperando después de descender cada escalón, dándose en fin. Pero no pude. "Mi timidez" pensaba horrorizado, ensayaba mentalmente mis maneras de empezar, pero tenía miedo a un desaire, a una inesperada negativa, a provocar en ella una desilusión. "No quiero ver mohínes, murmuré rencoroso, ni ciertos gestitos de desprecio; no quiero sentirme destruido como un perro".

Por fin llegamos a la planta baja y ella se lanzó decididamente a caminar por la calle y me quedé plantado ante un almacén, envuelto en la luz de los escaparates. De pronto ví que se detuvo, frente a una librería miró unos libros y quedó allí, esperando, mirando, discretamente la hora donde estaba yo en los escaparates y la intensa luz. Eso me animó y me fui directamente a darle alcance. Caminé. A medida que me acercaba la noté tensa, luchando por fingir distracción; pero ese momento sentí rabia y pensé en castigarla demostrándole que estaba equivocada, que no me importaba nada, y pasé de

En dos trancos llegó a la esquina, torció a la izquierda y me escondí en una puerta; pensaba que aparecería en seguida, desesperada, y entonces, SIN TESTIGOS le hablaría, iría a su encuentro con familiaridad: "¿Criste que me fui?" diría, y sin más, tomaría sus manos y nos echáramos a andar en silencio, innecesarias las palabras, los ojos, los labios; remitidos al lenguaje de las manos del calor y la suave ardiente presión de los dedos.

Pero no apareció. Esperé en vano y finalmente tuve que regresar casi a la carrera ante el temor de perderla, maldiciéndome, jalándome los pelos, aguantando el dolor como un

“¿Cómo es posible tanta tranquilidad?”

sé, incrédulamente, pensé, además que debía irme inmediatamente, porque las cosas ya habían ido demasiado lejos para mí.

Però era moment que la veïa, se ocultó darré de les
mones estantes. I se me dio valor. Entré y me
acosté a la estufa, que era una gran caldera
de ferro, la miré descomulgant, tenia las piernas
sanas y flicas y más caderas anchas... pero su
rostro... tanta energía... pensé que era mo-
desto podría hacerlo. Pero no, ¡cómo era pos-
sible! ¡qué fuerza! ¡qué energía! ¡qué fuerza!
¡mas que por ella! Me resistía a dejar mi orgullo
y finalmente quité plantado visiones unos libros
que no entendía ni atado. Una ola de calor me
cubrió y me quedé allí, mirando a la estufa.
De pronto sentí que ella estaba a mi lado, to-
cándose casi los brazos, con el hombro, mi-
rando una revista de medicina popular que
había comprado en la librería. Me quedé
del lugar del que yo había sacado el que ahora
estaba entre las manos. Repetidamente estiré el
brazo rozando el mío, y se puso a mirarme el

[illegible]

Llegó a la calle, nada para arrisra nada para irse. Se le vino un pensamiento a la vezita. Me lo dije. Sin prisas, calculadoramente, llegó a la esquina. Limpié los lentes mirí y no vi nada, me dio miedo. Corrí hasta la otra esquina, debía estar allí no había nada tampoco. La acera del frente, vacía. Las tiendas fueron recorridas a toda velocidad, nada. Me paré estupefacto, angustiados por el tiempo que se me fue. Pensé en haber confiado en que era demasiado tarde para haber confiado en que era demasiado tarde para esperar. Cómo pude creer entonces que le interesaba? Animal de mí por no haberle hablado. Tendría que esperar. Hacía frío extraordinariamente porque todos pasaban sudando. ¿Tenía hambre?

Las luces de la calle titulaban como alegrías. Los autos, los ríos de automóviles pasaban lentamente. Girón de conversaciones, risas. Palabras. Ecos.

• II •

Durante las dos semanas siguientes, fui atestado por los dos proyectos de los contrahierros, pero los proyectos no me convencieron. La esperanza de poder volver nuevamente radicaba en una próxima conferencia. Pero me sentía muy inseguro. ¿Qué pasaría si no encontraba en ella con una melancolía, llegaría primero a mi rostro. No sabía su nombre, ni conocía a nadie con quien pudiera hablar. ¿Qué pasaría si no me hablase de ella. Mi alma fluitaba en el vacío. ¿Qué pasaría si ella no me miraba en mí tan intensamente como yo en ella, y la última impresión que me dio al salir tan indiferentemente de la librería y desaparecer como un fantasma, no me quedara en la mente, como un viso, tan desagradablemente... No obstante, la primera de las posibilidades ha ganado terreno en mi espíritu y poco a poco me fui convenciendo de que era lo más probable. ¿Qué pasaría si para mí, ni indecisión, ni timidez. Pero me valdré suficientemente fogueado y maduro como para echar a perder una segunda oportunidad. Pero ¿qué pasaría si ella no me miraba tan intensamente en presencia de alguien? Decididamente no. Tendrá que ser a solas. Al salir de la próxima conferencia calculada, llegaré un momento en que, sola, se encontrará esperando una moneda, un taxi, y ese será el más adecuado para acercarme. ¿Qué tal las charlas? Podrá ser. O acercarme y fingir de súbito un ataque al corazón, o simplemente decirle: "¿Qué tal estás?". O yo. O llamarla para decirle "¿tengo un mensaje para usted?", o simplemente "Quiero ser su amigo". Y este último recurso me pareció de lo más probable. ¿Qué pasaría si ella no me miraba tan amante de la franqueza y la decisión. De todas maneras me prometa, por encima de todo, que

Encerrado en mi cuarto completamente solo, me entregaba regocijado a las fantasías más lo-

(Passa a la pàg. 4)

Bibliográfico

índice

Por OSCAR RIVERA RODAS

**"POEMAS DE
ROBERT LOWELL"**

ION, con titolo: la Edito

Se trata de una versión con prólogo y notas, de Alberto Girri. La primera que se publica en nuestro idioma afirma los editores. Si esto es evidente debemos celebrarlo doblemente.

La labor de Girri no se limita a una versión que trata de mantenerse fiel a la expresión del poeta. Sino que, con acopio de datos y notas explicativas, posibilita la comprensión acertada de las imágenes y mensajes de los poemas de acuerdo a las fuentes originales de su creación. Efectivamente, Girri acude constantemente al recuerdo y explicación de valores históricos, religiosos, sociales, políticos, implícitos en la expresión del poeta.

Aunque a través de la traducción, la obra de Lowell conserva sus valores graves, de humana trascendencia temporal, característicos de su personal estilo. Girri, buen conocedor, sin duda, de la obra del poeta, rastrea la intención de ésta en sus preocupaciones espinosanzas o alictivas y en la fuentes en las cuales suele

La poesía de Lowell concentra profunde religiosidad, pero el hombre del siglo XIX, el hombre por este mundo (No olvidemos que el poeta joven aún, a los 23 años abandonó la doctrina de Calvino para abrazar el catolicismo) no podía escapar a la idea extraña de las antiguas escrituras bíblicas y reactualizada en la circunstancia del hombre de nuestra época. Y esa reactualización, esa presencia efectiva en la vida, acepta al hombre contemporáneo como núcleo de un período desconcertante en el cual los valores, los metafísicos, sufren, en muchos casos, una pérdida de complejidad. La poesía de Lowell adquiere así una transcendencia inusitada para un época de aparente intranquilidad espiritual. Lowell toma los elementos primordiales para recordar al hombre su auténtica categoría original. De ahí que el poeta apele a la conciencia del lector, a la conciencia del hombre, para ganar una convulsión dentro de la enigmática reconciación. Es necesario retomar la atención hacia la raíz del hombre para orientarlo.

POEMAS

DE
ROBERT LOWELL.



VERSION, PROLOGO
Y NOTAS POR
ALBERTO GIRRI
EDITORE: STEWART & SONS

Lowell en esa tarea es el memorial impaciente de su pueblo, de su humanidad coetánea. Replantea la historia del hombre para obligar la aceptación de que ella no transcurrió inútilmente y es necesario retener sus experiencias para aceptarlas como realidad que puede repetirse si el hombre repite sus

Lowell puede ser para muchos lectores digno cultor del suprarrealismo. Algunas de sus imágenes, nacidas, al parecer, en la oscuridad del inconsciente o la extraña luminosidad de las situaciones oníricas, evidencian aquella oscuridad. Sin embargo, la obra de Lowell es una obra de luz.

ción aquella opinión. Sin embargo, ésta reconsideraría su aserto si se descubriese que el mayor atónito de los elementos del origen de la expresión del poeta, Lowell toma decíamos símbolos de las escrituras del Antiguo Testamento a las que suma su interpretación y la contemporización conveniente. El resultado es que a dilucidar históricamente el asunto cuando para su comprensión, se emplea el procedimiento y la intención correspondientes. Del mismo modo el empleo de imágenes contemporáneas y su adaptación a la atmósfera esencial de la expresión del poeta, pueden crear similitudes irreparables.

También el tono de su voz suele abandonar el recuerdo de las experiencias que la historia nos deja como herencia y orientándose hacia lo que puede ser, hacia lo porvenir, gana grados de solemnidad. Su palabra, entonces, saluda en el deseo y el optimismo a la grandeza del hombre futuro y adquiere el fervor y la dimensión de la palabra de Saint John Perse.

Este es Robert Lowell, militante de la humanidad.

TOULOUSE-LAUTREC Y LA

[illegible]

sión, etc. Inferioridad económica, ser indigente, promiscuidad en el hogar, mala alimentación, etc. Como se podrá advertir, fácilmente, las causas son muchísimas; cada una puede darse a otra y donde el ambiente familiar tiende a ser libre.

Tasolar no se liberan. Tienen el sentimiento de inferioridad y el resentimiento. Ellos destruyen el ansia de poder. Muy al contrario, quien tiene un sentimiento de inferioridad, o el complejo, busca una compensación para lograr el éxito. Es más, el tema al busco una compensación, más allá de la "sobrecompensación". Vayamos por partes. Una mujer que físicamente no tiene belleza busca su compensación haciéndose más elegante hasta convertirse en el centro de atracción. Un mediocridad que quiere ser reconocido, se convierte en un buen deportista, médico o actor. En todos estos casos existe una compensación. Pero también se da la sobrecompensación. Es el caso del orador Demóstenes que tenía graves defectos de pronunciación. Él se convirtió en el mejor orador de Atenas. Y lo mismo puede suceder con los alumnos que siendo poco inteligentes a fuerza de disciplina y tenacidad, perseverancia y método en el estudio aparecen como hombres sumamente inteligentes.

perrotados. ¿Cómo aplicar estas ideas de Adorno a la pintura, a Henri Toulouse-Lautrec? Desde luego, quedan por de pronto descartadas las causas referentes a la inferioridad social, económica y psíquica. Las relacionadas a la socialización de que el pintor provenía de una familia humilde, ni siquiera se le puede considerar un aristócrata, era un aristócrata que poseía todos los atributos de la aristocracia: un mundo de nobilísimos y alta posición social además de más refinada elegancia. La inferioridad económica, porque el padre tenía castillos y bienes inmuebles que le daban holgada existencia económica, ya, por tanto, no se le puede enumerar como una causa. El mundo de los aristócratas era un puro deleite estético. Las psíquicas, el optimismo, están fuera, a causa de que poseyendo una rica imaginación, atención e inteligencia, sentimientos altruistas, portaba, sobre todo, una gran fuerza de voluntad, volición que nos ayuda-

[illegible][illegible]

Por MAX SOLARES DURAN

[illegible]

En la pintura de Lautrec se ve la atracción, el magnetismo que ejercen las mujeres y los bailarines sobre los hombres. En las pinturas y cuadros de este pintor francés, no se trata de conocer algo más que la simple representación externa, la belleza o el recrearse en la sensualidad. En sus cuadros, existe una profunda psicología. El pintor no precisamente tal como eran sus personajes sino más bien tal como él los veía. En la pintura de Lautrec, el psicólogo, el ahf que las personas que salían de la noche, especialmente Ivette Guilbert, en los retratos se han disfigurados o refutando el mundo. En la pintura de Lautrec, el mundo es completamente comprensible. Una vida sin ser culpable, en esos largos 25 años del "Moulin Rouge", el abuso de la bebida y un organismo débil terribles. En la pintura de Lautrec, el mundo es un viaje a España, donde quizás se hubiera establecido, no impidieron para que continuase bebiendo, sus visitas al Museo del Prado en Madrid, sus visitas al Museo de la Real Academia de la medicina y los vinos. Su regreso a París, frente a las duras críticas de sus enemigos, parece decir que su tierra lo llamaba para dar un descanso a su vida. En la pintura de Lautrec, los deseos mentales, su paso a la galería de la inmortalidad, por su voluntad de poder, se cumplieron. Tiene la palabra el lector. Toulouse-Lautrec.



Su afán de belleza puede acabar en la tumba

ESTO TAMBIEN ES SUICIDIO

Por Tulesio Malaspina

Hace algún tiempo, murió en su clínica plástica, la muchacha de 25 años, Franca Biancardi. No ha sido el "mal incurable" la que la ha llevado a la sepultura, sino la obsesión, común a todas las mujeres, de querer ser hermosas a toda costa.

Franca Biancardi no era una muchacha llegada del campo, como tantas otras, sumida a la publicidad milagrosa: su padre poseía una industria, ella era diplomada en física. Tenía un buen tipo y nadie hubiera juzgado que era obesa, pero le tornaba la idea de engordar demasiado. Desde los 18 años comenzó a ingerir píldoras para adelgazar. Se las procuraba ella misma, sin receta médica, y comenzó a aumentar la dosis. Después de algunos meses de régimen pesaba sólo 32 kilos; a pesar de todo, seguía teniendo el complejo de que debía adelgazar más.

ACUSADO DE HOMICIDIO

En el verano de 1967 fue internada en una clínica por enfermedad nerviosa. Durante los últimos días de vida, los médicos diagnosticaron tisis grave por falta de nutrición.

Pero no es sólo la industria farmacéutica, la única en sentirse en el banco de los acusados por falta de nutrición, sino por homicidio "en nombre de la belleza", si bien la píldora "para adelgazar píldora" (para adelgazar píldora) ha provocado la muerte a decenas de personas, a causa de hipertensión pulmonar, antes de ser retirada del comercio.

Suceden otros dramas en el pánico silencioso de los institutos de belleza. Hace algunos meses, Rosa Colla, de 29 años de edad, la hermosa mujer de un abogado, madre de dos preciosos niños, murió de repente sobre un lecho del Instituto de "Masoterapia de Turín". Según una versión oficial, la señora sufrió un colapso mientras se la practicaba un tratamiento al seno de "vacuumterapia" (masaje eléctrico a alta frecuencia). Pero la autopsia había claramente de muerte por fulguración, por otra parte.

Rosa Colla estaba muy debilitada: un régimen para adelgazar le había producido un grave agotamiento. Ningún médico podría aconsejarle en tal estado un masaje violento. El Instituto de belleza fue cerrado y el titular condenado por homicidio culpable.

¿Quién fue el culpable de esta muerte, el fabricante del aparato a alta frecuencia o el diplomado en belleza que lo manejaba? O, más bien, ha de cargar con las culpas el responsable de la oficina de sanidad y higiene que debía controlar las medidas de seguridad, indispensables en todo instituto de belleza?

CUATRO MILLONES DE CLIENTES.

De cualquier modo que sea, en circunstancias como esta se suele cerrar el incidente con la etiqueta de "caso ímite", o "caso extremo".

Según recientes estadísticas, cuatro millones de mujeres italianas frecuentan las casas de belleza. Están registrados oficialmente 10.000 institutos de belleza, pero existen otros 2.000 que trabajan en la clandestinidad. Tanto en este sector

como otros muchos la responsabilidad recae exclusivamente sobre los individuos. No existe una regulación estatal. La última disposición ministerial data de 1963 y concede al diplomado en belleza la libertad de seguir sus propios tratamientos "con exclusión de las terapéuticas de cualquier otro género, rayos ultravioletas o infrarrojos, aerosol, masajes y depilación por diatermocoagulación".

Por lo que se refiere al contrato de trabajo, según la ley de 1963, el diplomado en belleza es considerado al tanto o al condecorador de pelucas. Cualquiera puede abrir, cuando le plazca, un "instituto" de belleza. Ninguna de las escuelas para diplomados de belleza, abiertas en Italia (y superan el centenar) han sido reconocidas por el Estado. Se puede obtener un "diploma" en un año o en 15 días, como también por correspondencia.

Según un cálculo estadístico, los peligros de muerte o de enfermedad por "belleza" están en proporción directa con la intensidad del comercio. Hoy el mercado italiano ha conseguido una expansión realmente extraordinaria. En 1950 Italia gastaba en productos cosméticos cantidades del orden de los 400 millones de pesetas al año. En 1969 la cifra ha superado los 3.000 millones, superando los gastos en productos farmacéuticos. Las casas productoras de cosméticos son alrededor de 800, el resto está en manos de productoras de cosméticos americanas y francesas, con casi 9.000 productos. Cada mes aparecen en el mercado 100 productos nuevos. Un mercado tan fuerte como para soportar más de 1.500 millones de pesetas al año sólo en publicidad y que ha sido capaz, no sólo de atraer al mundo femenino, sino también al de los hombres (quienes hasta hace poco tiempo utilizaban las cremas de las mujeres ocultamente) no puede permitirse el lujo de vender sólo ilusiones.

EL PELIGRO DE LAS ALERGIAS.

El tipo de mujer que más fácilmente "enferma de belleza" no es la que tiene una predisposición a las enfermedades de la piel, sino la que tiene una "última moda", y que compra avidamente cualquier nuevo producto que aparezca en el mercado.

Existe la muchacha de 13 a 17 años que se tñe los cabellos con demasiada frecuencia para parecerse hoy a Verónica y mañana a Penélope. (Es de advertir que las manifestaciones patológicas derivadas de los tintes son las más numerosas y graves).

Existe, además el tipo de muchacha que coloca todos los colores del arco iris en sus ojos en el último año, el consumo del rimel ha aumentado en el 218 por ciento y el de la crema para el sombreado en el 167 por ciento. El exceso de estos cosméticos produce la conjuntivitis. La mujer que no quiere pelos superfluos y una depilación química de procedencia no garantizada, terminará por convertirse en una mujer-mono. Ha habido más de un suicidio, a causa de complejos de inferioridad derivados de una cura estética equivocada.

En muchos casos, puede durar toda la vida, la alergia provocada por la parafenilendiamina (un derivado de la anilina, contenida en muchas tinturas de cabellos y en algunos rimel). Puede también ser un alérgico a ciertos tejidos, a cierta clase de zapatos a ciertas bebidas. En estos casos, afirma el doctor Giuseppe Chisaroni, podemos curar sólo las manifestaciones, pero la sensibilidad permanece siempre.

El uso excesivo de cosméticos mata millares de mujeres cada año. Las mujeres comienzan ya a pintarse la faz - como se ve en la foto, el ombligo, las piernas y la espalda.

cada por la parafenilendiamina (un derivado de la anilina, contenida en muchas tinturas de cabellos y en algunos rimel). Puede también ser un alérgico a ciertos tejidos, a cierta clase de zapatos a ciertas bebidas. En estos casos, afirma el doctor Giuseppe Chisaroni, podemos curar sólo las manifestaciones, pero la sensibilidad permanece siempre.

DIFFICULTAD DE UN CONTROL.

"El 90 por ciento de los cosmólogos y de los dermatólogos - afirma el psicomatológico, Dr. Mario Garlarco - sólo se fija en su campo específico y no piensa en que puede provocar terribles reacciones en cadena. El uso excesivo que hoy se hace de los cosméticos es un verdadero suicidio. El exceso de cremas empuja el organismo lentamente, porque la piel está íntimamente relacionada con las mucosas, con los aparatos respiratorios, digestivos y urinarios. Provoca reacciones crónicas, asma, bronquitis, gastritis, colitis y, a veces, hasta la esclerosis, si las sustancias tóxicas llegan al sistema nervioso".

La posible solución a todos estos males reside en un control estatal sobre todos los productos cosméticos, mediante la compilación de una "lista negativa" de las sustancias con alto grado tóxico (un documento de la Comunidad Económica Europea ha señalado 416 sustancias venenosas) y una "lista positiva" de todos los elementos inocuos.

Pero un control de este tipo no es objetivamente fácil, porque las materias primas utilizadas en los cosméticos son cerca de 3.000 y en cada perfume puede haber hasta 300. Un análisis "a posteriori" - afirman los químicos - no será posible antes del año 2.000. Pero, ¿cómo podemos esperar al año 2.000 si ya se están cumpliendo las profecías de los inventores de la moda, según los cuales, las mujeres sustituirán los vestidos por un barión especial que colocarán sobre su cuerpo? Las mujeres comienzan ya a pintarse el ombligo, los senos, la espalda y las piernas, y mientras tanto se están difundiendo los "cosméticos de acción oral", como por ejemplo la píldora depilatoria.

NEURO-VIMIN "INTI"

NEUROTÓNICO Y RECONSTITUYENTE BIOLÓGICO

El Dr. Juan B. Lobato, Jefe Quinto de Partido en lo Civil de la Capital, etc.

COPIA LEGALIZADA

DECRETO SUPLENTO Nº 09398
Decreto Nº 465
del Gobierno Revolucionario.

ALFREDO OVANDO CANDIA
Presidente de la República

CONSIDERANDO:
Que la Prefectura del Departamento de La Paz, ha organizado el Proceso administrativo de Creación de la Tercera Sección Municipal de la Provincia Los Andes;

Que la población de Batallas ha alcanzado un grado de desarrollo económico y un incremento suficiente para constituirse en Sección Municipal;

Que por otra parte se han cumplido con las formalidades prescritas en las leyes de 17 de septiembre de 1890 y 20 de noviembre de 1941;

EN CONSEJO DE MINISTROS

DECRETA:

ARTÍCULO PRIMERO: Créase la Tercera Sección Municipal de la Provincia Los Andes del Departamento de La Paz, con capital Batallas.

ARTÍCULO SEGUNDO: De conformidad con lo dispuesto por el Artículo 60, del Decreto Supremo de 5 de diciembre de 1959, el Instituto Geográfico Militar, queda encargado de la delimitación jurisdiccional de la nombrada Sección Municipal.

El señor Ministro del Interior, queda encargado de la ejecución y cumplimiento del presente Decreto.

Es dado en el Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los dieciséis días del mes de septiembre de mil novecientos setenta años.

FDO. GRAL. ALFREDO OVANDO CANDIA
Fdo. Juan Ayora Ayora
Fdo. David La Fuente Soto
Fdo. Mariano Baptista Gumucio
Fdo. Jaime Paz Soldán Pol
Fdo. Oscar Bonifaz Gutiérrez
Fdo. Javier Ossio Quezada
Fdo. Rolando Aguilera
Fdo. José Ortiz Mercado
Fdo. Carlos Carrasco F.
Fdo. León Kolle Cueto
Fdo. Eduardo Quintanilla I.

Es copia fiel
Fdo. Jefe de la Sección Archivo
del Palacio de Gobierno

MESAS DE DIBUJO SUIZAS

"SWISS EXACTA"

desde \$b. 2.950

con soporte metálico, contrapeso, sujetador, reglas de cristal, plancha 120 x 86cm.

"A. WITZIG SUCS" ROMAN A. BAUER, Tel. 23330
Edif. Guerrero 2do. piso, Mercado 1115.
Casilla 470, Cables: WITZIG LA PAZ.

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Por orden del señor Prefecto del Departamento, Dr. Manuel Elías Paredes, la Dirección de Obras Públicas, convoca a las Empresas Proveedoras de madera, a la presentación de propuestas para la venta de 29.200 pz. de madera de 2" y 10.800 pz. de 1", para la confección de bancos escolares, puertas, ventanas con destino a las obras que ejecuta la Prefectura en las diferentes Provincias de La Paz.

Las propuestas podrán ser presentadas en un sobre cerrado a partir de la fecha en las oficinas de la Secretaría de Hacienda, hasta horas 18.00 p.m., del día 13 de octubre próximo.

La Paz, 18 de septiembre de 1970

Dr. Fernando Guachalla Ibañez.

SECRETARIO GENERAL DE LA PREFECTURA

Vo. Bo.

LA VIDA COMIENZA A LOS 40 AÑOS CON ANCORMON

Después de los cuarenta años las funciones sexuales comienzan a declinar y los llamados signos de senilidad, tales como agotamiento físico, debilidad sexual y de la vista, pérdida de memoria, irritabilidad etc. desaparecen con una dosis adecuada de Ancormon, contiene una poderosa hormona masculina, vitaminas y protectores hepáticos.

De venta en las mejores farmacias.

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA DEPARTAMENTO BANCARIO

Aviso de Remate

El Dr. Juan B. Lobato, Jefe Quinto de Partido en lo Civil de la Capital, etc.

HACE SABER: Que, por auto de fs. 9 vta, se ha señalado el día 30 de septiembre próximo a las 16, para el verificativo del remate del inmueble situado en la Av. Chacaltaya s/n., de propiedad de Sami Sajar, por tenerse así ordenado dentro el juicio coactivo seguido por el Banco Central de Bolivia contra Curtiembre "San Martín" sobre cubro de pesos sobre la base de \$b. 85.812,50.

Los interesados en dicho remate podrán concurrir el día y hora señalados a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo empeso en Secretaría del 9º.

La Paz, 10, de Septiembre de 1970.

P.O. del Sr. J. So. de P. en lo C.

LIVIA MOLINA SARAVIA
Secretaria del Juzgado 5º, de Partido en lo Civil.



¡¡El sueño que usted esperaba!!

La grabadora AKAI-Mod. 1800SD-mixto estereofónica de cassette y magazine (cartridge) para 4 canales y 8 pistas con el maravilloso "Cross Field" que le dará realmente todo un MUNDO MAGNÍFICO, el mundo de AKAI, porque su excepcional calidad ofrece un sonido propio, de alta fidelidad y único!!!

Distribuidores exclusivos

"CASA TUDOR"

Avda. Camacho N. 1399 esquina Loayza

SU ESPOSO SERA EL... COMPLICE IDEAL

Si UD. da la iniciativa del AHORRO

abriendo su cuenta en el City

Bank

Su esposo será el mayor de sus

complices para luego cumplir

sueños de antaño

FIRST NATIONAL CITY BANK



B.A.C.

Sonría Ud.

PUNTUALIDAD

Alec Guinness es muy distraído. Un día se encontraba en Roma, y Marcello Mastroianni le había prometido que iría a buscarle al hotel para hacerle conocer las bellezas de la ciudad.

Le rogó dijo el actor italiano que se encontrara a la puerta del hotel a las nueve en punto, pues de otro modo no tendríamos tiempo para ver todo lo que conviene ver. A las nueve en punto.

Al día siguiente, unos minutos

antes de las nueve, Mastroianni miró el automóvil delante del hotel, del que salió en seguida el actor inglés. Apenas habían corrido cien metros, que Alec Guinness exclamó:

«¡Cielos, he olvidado el reloj!»

Nada grave - comentó Mastroianni.

Para mí, sí, pues no sé estar sin reloj. Le ruego - insistió Guinness - sacando del bolsillo un segundo reloj y mirándolo con me

Profesional

Dr. LUIS JESUS GARCIA Z.
 Universidad Católica Lovaina, Bruselas, Barcelona, Cirujía en
 enfermedades aparato digestivo: estómago, intestino, vesícula, ligazo
 pleoecras, arterias, venas, várices. Cirugía de mamas y ginecolo-
 gías.
 Lunes a viernes 15 a 19, Plaza Frank Tamayo 1931.
 Teléx.: 22079 - 40143 ON PARLE FRANCAIS.

Dr. HUGO DEL CASTILLO MORALES
 Médico Otorinolaringólogo

Estudios en el Exterior

Enfermedades y cirugía. OÍDOS, NARIZ, GARGANTA, Consulta
 de 2 a 4.30. Consultorio Mercado 1335. Tel. 22195. Domicilio
 Cabañas.

Dr. HERNAN CRIALES
 Cardiólogo

Especializado en México y Francia. Consultorio: Avenida 16 No. 2,
 Ilo 1616, (Edificio Caja Petrolera) 2o. piso, Horario 17 a 19, telé-
 fono 50461. Domicilio casita 41186.

Oculista
Dr. EDGAR TARDIO DOMINGUEZ

Especializado en la Universidad de París (Francia). Miem-
 bro activo de la Sociedad Francesa de oftalmología e Instituto fran-
 cés de Barcelona. Existente del hospital HotelDieux de París.
MEDICINA Y CIRUGIA DE OJOS. MEDICION DE LENTES
 Consultorio Federico Zuazo 1553 teléfono 43235 casilla 50.
 Hrs. 11 a 12 - 16 a 20. Sábados 9 a 12.
 ON PARLE FRANCAIS

Dr. ENRIQUE VERGARA M.
 Enfermedades de la piel y venéreas

Avenida del Ejército 1093, esquina Loza (Miraflores).
 Horario: 13.30 a 16.
 Teléfono 23129. Casilla Correo 2223.

Dr. FERNANDO CONTRERAS PAZ
 Médico-Radiólogo

Residencia de la especialidad en Colombia. Radiología general
 y especializada. Equipo moderno de Radio-Diagnóstico. Clínica "Gra-
 do Curador", Av. Busch 1801 entre Carr. Romero y Villalobos
 (entre 99095; Teléfono 41332. Casilla 4065.

Abogados

Dr. RAUL RIVADENEIRA PRADA

Anuncia a su distinguida clientela que ha reabierto su Consu-
 ltorio Jurídico en el Edificio Cine "Princesa". Jenaro Sanja-
 526, 1er piso, oficina 7.- Asuntos Civiles, Penales y del Trabajo

Dentistas

Dr. LUIS PINELL DEL CASTILLO
 Cirujano-Dentista

Operatoria Prótesis Cirujana. Alta Velocidad, Rayos X. Comer-
 cios esquina Jenaro Sanjañés (Edificio Cine Princesa) 2er. piso, telé-
 fono 26976.

Notarios

GUALBERTO RODRIGUEZ PRADO
 Notario de P. Pública

Asuntos del ramo: escrituras, protocolizaciones, testamen-
 tos, poderes, legalizaciones, apertura de libros, etc.

SERIEDAD - PUNTUALIDAD - EFICIENCIA
 Dirección: Mercado No. 1078 (frente a Casa Grace) Teléfono 0



Jorge Wilder Cervantes durante la realización de una película para la televisión peruana.

Jorge Wilder Cervantes nos escribe desde Lima, a donde llegó aproximadamente hace un año en su carrera de artista y caminante. Llegó a Lima después de haber permanecido mucho tiempo en el elenco teatral de la Casa de la Cultura del Cuzco.

La tarjeta de presentación de Wilder Cervantes no pudo ser más grata: su propia calidad de actor y su obra «monólogo» «El actor». Este drama fue presentado en más de veinte teatros e instituciones culturales de la capital peruana. La obra «El actor» fue escrita en Cochabamba en mayo de 1960. Dos años después fue estrenada en la Universidad Técnica de Oruro. Hasta el momento ha cumplido más de 500 representaciones, consiguiendo varios galardones, entre ellos: el premio «Ochoa» al Mejor Actor extranjero del Festival Internacional de Teatro de Villa del Mar de 1963.

Wilder Cervantes nos informa ahora desde Lima: «En televisión, fui incluido en un papel episódico de la telenovela «Natacha» protagonizada, por el actor mexicano Gustavo Rojo. Debí de mi labor en ella, el Canal 5 («Panamericana de Televisión») me contrató por un año como coprotagonista del monólogo «Simplemente María» que se repite, en la misma versión, en Ecuador, Colombia, Venezuela, Argentina, México, Puerto Rico, España, Centroamérica y en dos canales de E.E.U.U. Y por lo que me dicen tienen varios proyectos con respecto a mi labor en el futuro».

Antes de llegar a Lima, y después de haber permanecido en la Casa de la Cultura del Cuzco, el artista boliviano realizó varias actuaciones en instituciones culturales de Tacna, Arequipa e Ica.

NOTAS DE VIAJE

(Viene de la página 6)

rebeldía, y está en pugna entre por su situación dentro del país. Del otro lado también que un un no disimulado mesprecio.

Hay que considerar que a medida que pasa el tiempo este problema tiende a agravarse, por varias razones, una de ellas es que la raza negra sufre en proporción mayor que la blanca.

Esta lucha interna puede debilitar mucho a los E.E.U.U.

Judy Garland. Hay algo que me ha impresionado bastante. En mi teatro, Judy Garland fue la estrella de moda. Muchacha graciosa, tenía una voz muy dulce, y ella misma era imagen de la simpática, fresca. Bueno, la pérdida de vida ha hecho muchos años, no sé si porque soy poco aficionado al cine, o porque ella se fue de este arte. Pero he aquí que súbitamente la veo en la pantalla de televisión. Y es un choque para mí ver a esa muchacha de hacen 23 años. Con voz chillona, en actuación es ridícula. Ay, pienso cuándo fue el tiempo, que todo lo ajá todo lo destruye.

A la salida de la ciudad rumbo al aeropuerto de la Guardia, hay un cementerio de automóviles. En Newark. Deben ser miles de carros, en aparente buen estado, que van a ser destruidos. Esto es un símbolo de la opulencia del país.

Las ciudades pequeñas son agradables, acogedoras. Como en ellas el tiempo no es tan escaso por la ausencia de distancias, aprovecho para hacerme cortar el cabello. Y me toman el pelo, efectivamente, pues me cuesta \$US. 3., que es la tarifa normal de un simple rebajada... Todo lo que involucra una mano de obra cuesta mucho aquí.

En Canton, del Estado de Ohio paso tres días muy agradables. Es una ciudad de más de 120 mil habitantes. Goza de un buen clima y se nota la pulcritud de todos los barrios, con sus bien cuidados jardines.

Hoy es sábado, y de la torre de una Iglesia Metodista se irradian para el tendón un curioso para mí. Son los 20:45 y todavía es de día. Recién a las 21:10 oscurece.

Las Iglesias son las de San Pedro y San Juan Bautista. Asisto a misa a la última, que es la más pequeña, aunque su parque de estacionamiento de carros es bastante respetable.

Hechos sobresalientes. Casi la mitad de los asistentes, y la Iglesia estaba llena - como la. Cantan himnos. A cierta hora, cuatro señores se levantan y hacen circular la canasta de colecta. No se ven billetes, y menos monedas. Todo es sobre o cheque. El boletín de la Iglesia entre las muchas cosas que anuncia (reuniones, actividades dentro de la comunidad y dentro de la Iglesia, almuerzos, deporte, etc.) hace conocer el monto recaudado el domingo anterior. Imagínese: \$US. 2.119,00. Repito, \$US. 2.119,00.

Hay un bellísimo paseo en Canton, que se llama Water Park. Deben ser unas diez hectáreas bordeando un arroyuelo, y en una cima un monumento al Presidente McKinley que nació aquí. Al lado está un cementerio bien cuidado, con todas las tumbas en el suelo, no en nichos como acostumbramos en nuestro país.

El clima es fresco. Con 60 grados Fahrenheit o 16 grados centígrados.

Mucha avioneta. Y carros. Por Dios, qué cantidad de automóviles.

He visto cuatro ardillas en el Parque, y dos grupos, uno considerable, de hippies, o como le llaman ahora, beatniks.

Para sorpresa mía, en una tienda comercial cerrada por el feriado pero que tenía conectado sus altavoces para el público que mira las vitrinas, escuché tocado por una buena orquesta de jazz, el «Succu-Succu» de nuestro paisano el Tumbado Rojas....

Cumplida mi misión en Canton, paso a Cleveland, otra ciudad agradable, pero mucho más grande. Almuerzo en el «Captain Frank's Sea Food House» y luego doy veinte pasos para entrar al pequeño aeropuerto de donde algo vuela en un avión bimotor de 9 plazas, rumbo a Detroit, atravesando el Lago Erie.

Ya en el aire, recuerdo mi charla con un ejecutivo en Cleveland. Tiene ideas curiosas, pero supe que no puedo ir a la guerra del Viet-Nam porque provocaría a China, dice, que es el verdadero enemigo de Occidente.

Rusia. E.E.U.U. se han comprometido a defender a la India y de ahí pueden salir cosas. Al final, la gente dura, expresa mi amigo, quisiera que China ataque a India para que así Rusia y E.E.U.U. ataquen a los amarillos comunistas. Si esto no sucede, algo grave nos puede ocurrir dentro de veinte años o menos....

De la capital automovilística poco hay que contar aquí que de la capital interester. Es una ciudad mezcla de nuevo y viejo, con mucha población negra. El Auditorio Ford y el Tínel al Canadá llenan mis recuerdos de Detroit.

En otra ciudad pequeña de Indiana paso otra experiencia. Después de cenar con dos amigos, camino del Hotel pasamos por dos bares. En el primero, al compás de una orquesta que toca los ritmos modernos, una rubia fría baila mecánicamente sobre el mostrador. Y en el otro hay también una muchacha joven, pero ojo, es una gordita fea de más de 100 kilos de peso, descomunal, que baila sobre una tarima en paños menores, para soltar de los parroquianos que la miran y aplauden. Espectáculo desagradable.

Conozco luego Chicago, la ciudad industrial.

Me alojo en el P.H., Madison Avenue. \$US. 18.- la pieza, con la ventaja de estar en pleno centro de la ciudad. «The Loop» le llaman al distrito.

Chicago, es gris, fría. Enorme, extendida, ubicada una dirección es difícil.

Sus monumentos, sus parques, sus sucios, con el tapiz que le da el aire contaminado. Preparándose para el Memorial Day, que conecta con el fin de semana alargando así su período de descanso, los estudiantes hacen sus cálculos: un millón de personas se irán fuera de la ciudad en aproximadamente 350 mil vehículos. Anotan fríamente lo que se espera el récord de 750 muertes en accidentes.

Por casualidad voy un día a la Parada que le dicen aquí. Es gigantesco, impresionante. Bandas militares, bandas musicales, Acrobacias en 40 motocicletas, 70 o más carros alegóricos, a cual más adornados. En fin, un espectáculo soberbio. Qué festejo, a qué tanto el desfile.... Ah, es el día de Grecia y es solamente la comunidad griega residente en Chicago la que celebra su día. Creo que este desfile no se ve ni en Grecia.

Lo que hay de admirar en esta ciudad es la gran cantidad de edificios de gran altura, que se elevan como gigantes. Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante. Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante.

Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante. Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante.

Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante. Hay un edificio de 100 pisos, que se eleva como un gigante.

Un actor boliviano en el Perú

forma ahora desde Lima: «En televisión, fui incluido en un papel episódico de la telenovela «Natacha» protagonizada, por el actor mexicano Gustavo Rojo. Debí de mi labor en ella, el Canal 5 («Panamericana de Televisión») me contrató por un año como coprotagonista del monólogo «Simplemente María» que se repite, en la misma versión, en Ecuador, Colombia, Venezuela, Argentina, México, Puerto Rico, España, Centroamérica y en dos canales de E.E.U.U. Y por lo que me dicen tienen varios proyectos con respecto a mi labor en el futuro».

Antes de llegar a Lima, y después de haber permanecido en la Casa de la Cultura del Cuzco, el artista boliviano realizó varias actuaciones en instituciones culturales de Tacna, Arequipa e Ica.

«Todo esto -añade Jorge Wilder- sirvió para que me ofrecieran la protagonización estelar de la película «Pasadilla» de ambiente agrario, que enfoca el choque violento del hombre sencillo del campo con la gran ciudad que lo rechaza. Los protagonistas, están incluidos elementos sumamente prestigiosos en el medio....»

«En lo referente a teatro -agrega el artista boliviano- el 27 de agosto iniciamos una temporada de monólogos famosos, en el Teatro Profin. El programa está cubierto en su principal por «El Actor».

Paralelamente estamos ensayando con doña Elvira Travesí (primerísima actriz) la obra francesa «La buena sopa».... En el elenco participan figuras de primera plana de la T.V. y del Teatro. Mi papel corresponde al principal personaje masculino».

Jorge Wilder Cervantes tiene sus días ocupados por el arte en el Perú. «Hay que salir por los caminos del mundo -dice- para demostrar la calidad del actor boliviano... y contra-reatar en algo el mal efecto que causan nuestros fracasos deportivos en justas internacionales...» ORR



Desde hace más de un año, el actor Jorge Wilder Cervantes interviene en diversas películas por cine y la televisión del Perú.

un brindis para toda ocasión con "CENTENARIO"



LA CERVEZA IDEAL PARA TODA LA FAMILIA VENTAS EN FABRICA DESDE DOS DOCENAS

CERVEJERIA BOLIVIANA NACIONAL

GRATIS para quienes VIAJEN a BRASIL!



(CONTINUARA)

Caja Nacional de Seguridad Social

Prórroga de presentación de Propuestas para la Convocatoria 6/70

Equipamiento del Hospital de Potosí

A solicitud de varias firmas interesadas, el Comité Directivo de la entidad, ha resuelto postergar la presentación de propuestas para la Convocatoria 6/70, equipamiento del Hospital de Potosí, hasta el 30 de noviembre del año en curso a horas 17.- en que se cerrará dicho plazo.

En consecuencia, el listado completo y el pliego de condiciones pueden ser solicitados en el Servicio de Electromedicina (Planta baja del edificio situado en la calle Ingavi No. 1086 esquina Plaza Murillo).

La Paz, 16 de septiembre de 1970

DIRECCION DE SERVICIOS GENERALES

DIRECTOR NACIONAL DE LA CNSS.

VENDO LOTES

A la mejor oferta vendo hermoso lote de terreno en Santa Cruz, 731 mts. 2, sobre la Av. del Ejército y diagonal al Instituto Normal. Otro a una cuadra de la Av. Kennedy zona residencial. Referencias Teléfono 55178 La Paz.

CONFEDERACION MEDICA SINDICAL DE BOLIVIA

IX CONGRESO MEDICO SOCIAL PANAMERICANO

Exposición de Productos Químico Farmacéuticos

Se invita a las Firms Importadoras y a los Industriales Nacionales, inscritos en la Exposición de Productos Químico Farmacéuticos, para que se sirvan concurrir al local de CONEIB de las 14 a 16 a fin de conocer la ubicación que les corresponde, en la Sede Oficial del Palacio Legislativo.

La Paz Septiembre de 1970

La Comisión Organizadora

A LA OPINION PUBLICA

En el número 9592 del vespertino «ULTIMA HORA» del 16 del presente, se publica una información con el insidioso titular de «A PUNTO DE CERRAR SONATEX POR UNA CUANTIOSA ESTAF», en la que se hacen referencias sobre la EMPRESA INDUSTRIAL «ROCKETT» del Sr. Salvador Hirmas.

Por respeto a la opinión pública y en honor a la verdad debemos puntualizar lo siguiente:

- 1o.- SONATEX S.A. ha sorprendido la buena fe de algún redactor de dicho vespertino, al presentar el problema que tiene con «ROCKETT» en forma unilateral y tendenciosa. Si bien aquella Empresa, formuló un juicio criminal por supuestos delitos contra sus intereses económicos, sobre bases abusos cometidos por sus representantes contra la Empresa Industrial «ROCKETT», en el lapso comprendido entre agosto y diciembre de 1969, periodo en que aquellos hicieron de las suyas y se llevaron en dinero y mercaderías mayor suma de la que legalmente se les adeudaba produciendo finalmente la paralización de la Fábrica.
- 2o.- Por otra parte ante el Juzgado de Partido 3o., en lo Civil de Oruro a cargo del Dr. Amador Salazar, se tramita un juicio ordinario contra SONATEX S.A. por una cuantiosa suma por las deudas, abusos cometidos por sus representantes contra la Empresa Industrial «ROCKETT», en el lapso comprendido entre agosto y diciembre de 1969, periodo en que aquellos hicieron de las suyas y se llevaron en dinero y mercaderías mayor suma de la que legalmente se les adeudaba produciendo finalmente la paralización de la Fábrica.
- 3o.- SONATEX S.A. afirma que debido a las diferencias que tiene con «ROCKETT», se verá obligada a paralizar sus labores por su precaria situación económica. Al respecto llamamos la atención de las autoridades de la Renta para que procedan al examen de su contabilidad y al Ministerio de Trabajo para que tome oportunamente las medidas del caso en cumplimiento de sus específicas atribuciones.
- 4o.- Llamamos a la cordura y reflexión a los trabajadores de SONATEX, para que no sirvan de instrumento a los fines vedados que persiguen sus empleadores.
- 5o.- Finalmente dejamos constancia de que la EMPRESA INDUSTRIAL «ROCKETT» trabaja seriamente cumpliendo sus obligaciones con sus acreedores y con el personal de empleados y obreros, quienes mantiene cordiales relaciones de mutuo respeto dentro del marco de la ley.

EMPRESA INDUSTRIAL «ROCKETT» SINDICATO TEXTIL «ROCKETT»

Por el Sindicato Textil «Rockett»

Guido Ayala Daniel Yugar Guido Terán Severino Calliari

FOR LA EMPRESA «ROCKETT».

Salvador Hirmas Frege C.I. No. 584923 Expedido en Oruro de nacionalidad Boliviana Propietario de la Empresa «Rockett».

¡CONSTANCIA YO SIN TI, NO SOY NADA...

NO HAY DESARROLLO SIN ALFABETIZACION

SERVICIO CONSTANTE Y EFICIENTE, A TODOS POR IGUAL: TENEMOS QUE TENER CLIENTES SATISFECHOS PARA CRECER CON LA PAZ.

COMPANIA BOLIVIANA DE ENERGIA ELECTRICAS S.A.

LA LLAVE DE LA VIDA MODERNA

Av. Camacho No. 1336 - Casilla 1650

Tel. 2-7020 - 50932

Cooperando con las comunidades hermanas.